



PERÚ

Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo



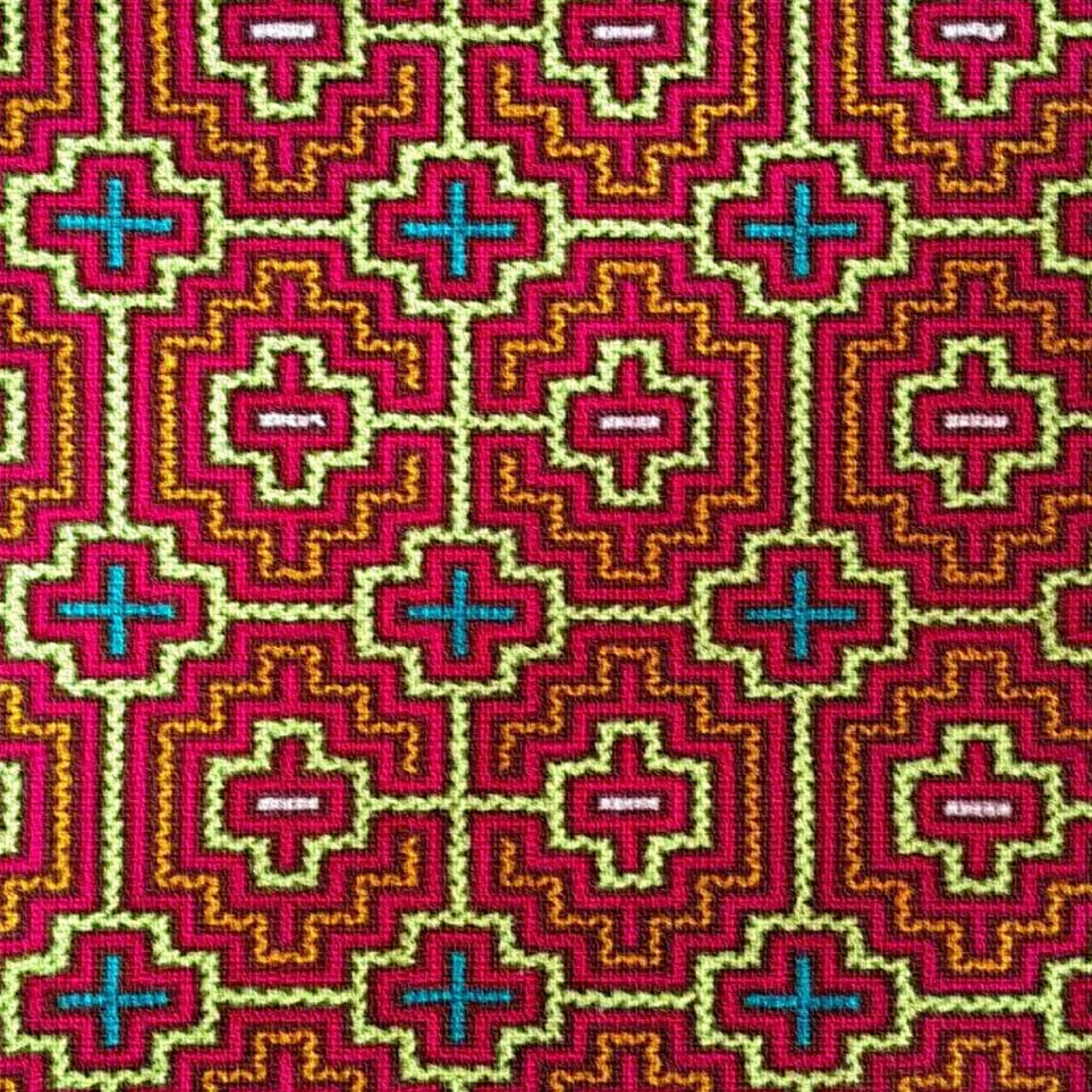
Ley 29073

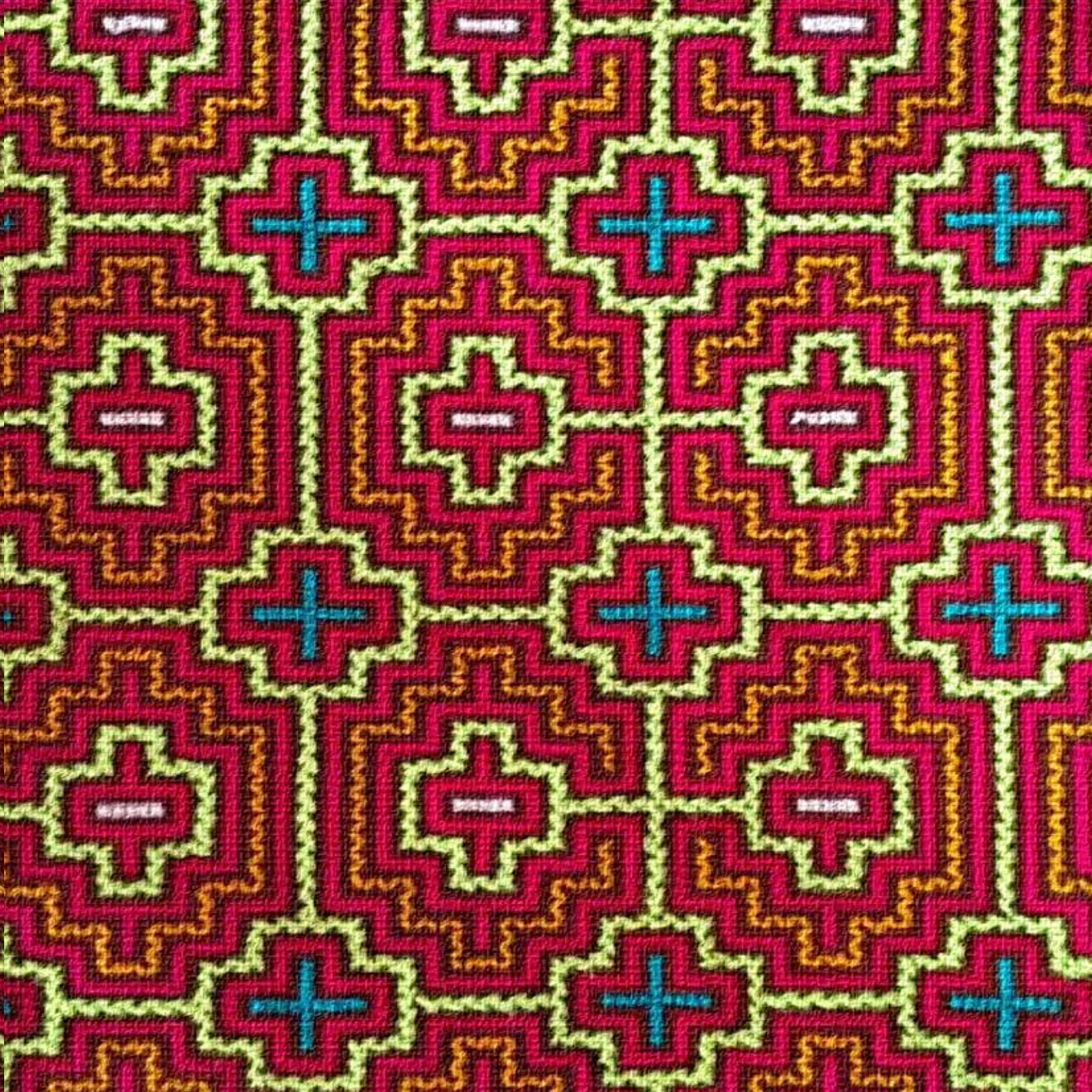
Mekeman tee akaibaon ese Senen ati itan jaskara aki anikanti kopi ja mekeman tee akaibo

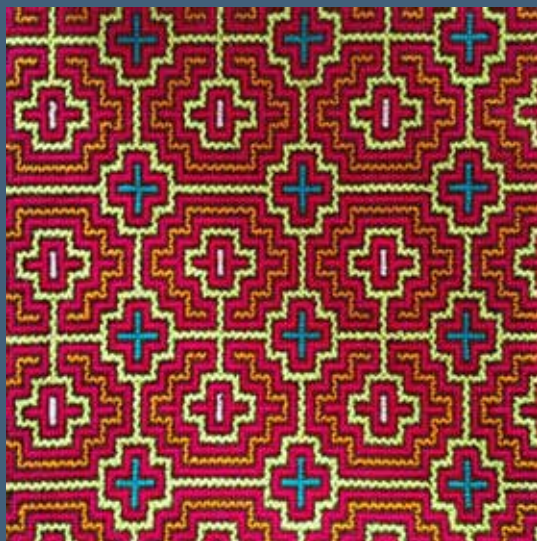
LEY DEL ARTESANO Y DEL DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD ARTESANAL

EL PERÚ PRIMERO

EDICIÓN BILINGÜE
SHIPIBO-KONIBO
CASTELLANO







Ministro de Comercio Exterior y Turismo
Edgar Manuel Vásquez Vela

Viceministro de Turismo
Luis Guillermo Cortés Carcelén

Director de la Dirección General de Artesanía
Jorge Alejandro Reyes Hurtado

Directora de la Dirección de Desarrollo Artesanal
Fedora Martínez Grimaldo

Directora de la Dirección de Centros de Innovación Tecnológica de Artesanía y Turismo
Cynthia Beatriz Zavalla Puccio

Ley N° 29073, Ley del Artesano y del Desarrollo de la Actividad Artesanal
Versión bilingüe: Lengua indígena u originaria Shipibo-Konibo

Traductores e intérpretes de lenguas indígenas u originarias (Shipibo-Konibo):
Rubén Santiago Potesta Pérez, Valbina Olinda Miguel Toribio, Jorge Aníbal Dionisio Espíritu, Esteban Jiménez Sebastián.

Expertos en comunicación en lenguas indígenas u originarias en contextos interculturales:
Juan López Bautista, Didier Dennie López Francis.

Validación de la traducción:
Jaime Chuhanco Cunivo, Rubén Santiago Potesta Pérez, Valbina Olinda Miguel Toribio, Jorge Aníbal Dionisio Espíritu, Esteban Jiménez Sebastián, Juan López Bautista, Didier Dennie López Francis, Lucho Chihuanco Cruz.

Ilustraciones:
Didier Dennie López Francis
Raúl Iván Guzmán La Torre

Diseño y diagramación:
Luis Tito Piqué Romero

Coordinador
Daniel Carrión Vásquez

Editado por:
© Ministerio de Comercio Exterior y Turismo - MINCETUR
Calle Uno Oeste N° 050, Urb. Corpac.
San Isidro - Lima
www.mincetur.gob.pe

Primera edición, marzo 2020
Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2020-xxxxx
Se terminó de imprimir en marzo de 2020 en:
Tarea Asociación Gráfica Educativa
Pasaje María Auxiliadora 156-164 Breña, Lima

Tiraje: 500 ejemplares

Lima-Perú

Ley 29073

Mekeman tee akaibaon ese Senen ati itan jaskara aki anikanti kopi ja mekeman tee akaibo

LEY DEL ARTESANO Y DEL DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD ARTESANAL

EL PERÚ PRIMERO

EDICIÓN BILINGÜE
SHIPIBO-KONIBO
CASTELLANO





Peokoto Yoi Ika

Nato Perú kanra jake pichikachonkapichika wetsajoin yoyo ikaibo. Pichikachonka westiora riki, non paro ikainoa jatian choskoriki manamameabo. Nato Perukan Constitución Políticani itan nato koshi joi N° 29735 – Koshi joi jaton join yoyo ikin, chibanreskanti, bebomati, jenetima, janbis ati itan jato onamati Perukan jaa wetsa join yoyo ikaibaon koshi joininra, yoiyai jatikaxbi itan westiorabichokeax jaton join yoyo ikanti, jaskaribi jatibi jonibo jato ikainoax jaton join yoyo iti.

Nato Perukan ika jatibi wetsa join yoyo ikaibora onankanke ja nawanjoin yoyo iamaibo ixon itan jato jain ika paronkonixax jaton join yoyo ikaibo ixon¹. Nato jaweti joniboki jaa ixon jato onanoxon wishaibaon itan jaweti xoboboki ja ixon onanoxon jato akaibo 2007, akanatoninra yoiya chosko millones choskochonka itan pichikawaranka wetsa join yoyo ikai jonibora jake ixon, jabo iki 15% icha nato nación ikainko jaa². Nato non joi shipibo- konibo iki familia lingüística Pano ja non joira noa yoyo ikanai nato Ucayali paronko, Pishkibo ikainko, Madre de Dios itan Rimac ikainko, jaska ribi jene panshin weama, jabo iki Huánuco, Loreto, Madre de Dios, Ucayali itan Lima departamento ikainko.

Jaskaribi, nato ese senen ati N° 29073 – “Mekeman tee akaibaon ese senen ati itan jaskara aki anikanti kopi ja mekeman tee akaibo” meranxonra jato akinoxon benai jaskara tee aki nato mekeman tee akaibo aniti, itanribi, nato mekeman tee akaibaon koriki merati jaton mekeman tee aka jaweki jakon atana, bikanti jisacha axón, kopicha itan jain maroti jato benaxonai. Nato ese senen ati joinribira yoiya, mekeman tee akaibo jato bena jawekibo axeati itan jaton soi akin akai jawekibo onankanon ixon janbis ati, jaton onana jawekibo ointana. Nato mekeman tee akaibo akinai Ministerio de Comercio Exterior y Turismo ni Dirección manra, akai baritiatibi jain mekeman tee akaibo marokanti akin, jainra bekanai maroi jatibiainoa wetsajoin yoyo ikai mekeman tee akaibo jaska axón jaton mekeman tee akai jawekibo onankanti kopi itan jaska axón nato jonibaon koriki bikanon ixon.

MINCETUR ninra jakon riki ixon nato “Mekeman tee akaibaon ese senen ati itan jaskara aki anikanti kopi ja mekeman tee akaibo” jato onamanoxon ja kirika pikoke nato non join itan nawan join, jaska axón mekeman tee akai noa jonikonbo jato jayata jawekibo onamati kopi itan benajawekibo nokomati kopi, jabo iki mekeman tee akin koriki bitibiresbo. Neskara akinra, non jemameabaon jatixonbicha koriki bikanai, jabo iki, mekeman mesko tee aki tsinkitabo: Chopa akaibo, jiwi soia akabo itan wetsaboribi.

Nato Mekeman tee akaibaon ese senen ati itan jaskara aki anikanti kopi ja mekeman tee akaibo kirika nawan join – itan shipibo – konibo join pikoariki rabe jawe jaweki senen anoxon: ese senen a ti joi onankanon ixon, jaskaribi non join yoyo iti jaweki onankanon ixon.

Edgar Manuel Vásquez Vela
Ministro de Comercio Exterior y Turismo

¹ Reglamento de la Ley N° 29735, Artículo 3 numeral 14.

² Ministerio de Cultura. (2015). Política Nacional de Transversalización del Enfoque de Interculturalidad. Lima.



Presentación

En el Perú habitan actualmente 55 pueblos indígenas u originarios. De ellos, 51 son originarios de la Amazonía y 4 de los Andes. La Constitución Política del Perú y la Ley N° 29735 - Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú, garantizan el ejercicio de los derechos lingüísticos de manera individual y colectiva, así como el derecho de todas las personas a usar su lengua en todos los ámbitos.

Se entiende por lenguas indígenas u originarias del Perú todas aquellas que son anteriores a la difusión del idioma castellano o español y que se preservan o emplean en el ámbito del territorio nacional¹. De acuerdo con los datos del Censo de Población y Vivienda 2007, cuatro millones cuarenta y cinco mil setecientos trece personas tenían por lengua materna una lengua indígena u originaria, lo cual representa aproximadamente el 15% de la población nacional². La lengua Shipibo-Konibo pertenece a la familia lingüística Pano y es hablada en las cuencas de los ríos Ucayali, Pisqui, Madre de Dios y Rímac, y la quebrada Genepanshea, de los departamentos de Huánuco, Loreto, Madre de Dios, Ucayali y Lima.

Por otro lado, mediante la Ley N° 29073 – “Ley del Artesano y del Desarrollo de la Actividad Artesanal” se busca promover el desarrollo del artesano y de la artesanía en sus diversas modalidades; asimismo, se busca facilitar el acceso del artesano al financiamiento privado mejorando sus condiciones de productividad, competitividad, rentabilidad y gestión del mercado. También es un objetivo de la norma en mención, fomentar la formación de artesanos y la divulgación de sus técnicas, desarrollando sus aptitudes o habilidades. La Dirección General de Artesanía del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, organiza anualmente la feria nacional Arte Nativa que congrega a los artesanos y artesanas de los pueblos originarios amazónicos con el fin de dar a conocer su oferta artesanal al mercado y generar nuevas oportunidades económicas para estas poblaciones.

MINCETUR ha visto necesario publicar la “Ley del Artesano y del Desarrollo de la Actividad Artesanal” en una versión bilingüe del castellano a la lengua originaria shipibo-konibo, teniendo como objetivo hacer de mayor conocimiento los derechos y oportunidades que en materia artesanal que brinda el estado peruano a los artesanos de origen shipibo, quienes tienen en la artesanía una actividad con alto potencial económico. De este modo, se beneficia a una cantidad importante de comunidades nativo hablantes, entre ellas, organizaciones de artesanos de las líneas artesanales: textil, artesanías en fibra vegetal, artesanía tallada en madera, entre otras.

La publicación de la Ley del Artesano y del Desarrollo de la Actividad Artesanal en su versión castellano - shipibo-konibo cumple dos objetivos: la difusión de la ley, así como el fomento en el uso y difusión de las lenguas originarias del país.

Edgar Manuel Vásquez Vela
Ministro de Comercio Exterior y Turismo

¹ Reglamento de la Ley N° 29735, Artículo 3 numeral 14.

² Ministerio de Cultura. (2015). Política Nacional de Transversalización del Enfoque de Interculturalidad. Lima.



Mekeman tee akai joni *Artesano*



MEKEMAN TEE AKAIBAON ESE SENEN ATI ITAN JASKARA AKI
ANIKANTI KOPI JA MEKEMAN TEE AKAIBO
ESE SENEN ATI N° 29073

ESE SENEN ATI PIKOAIBAON KOSHI

JASKATANA:

TSINKIXON ESE SENEN ATI PIKOAIBO;

Nato ese senen ati pikoke:

**MEKEMAN TEE AKAIBAON ESE SENEN
ATI ITAN JASKARA AKI ANIKANTI KOPI
JA MEKEMAN TEE AKAIBO**

ATIN JANE I

Jaskati ikabo

CAPITULO I

**Jaskati yoyo ikai, jakopi ati itan
tsoabo betan ati**

Senen ati 1.- Jaskati koshi joi yoyo ikai

Nato kirika ese senen ati meranra yoiyai jishti akin onankana
iti ja mekeman tee akaibo non axebo itan non rekenbaon
onan shinanbo koshi akai, jaskaribi jato ikainxon noa

LEY DEL ARTESANO Y DEL DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD
ARTESANAL LEY N° 29073

LA PRESIDENTA DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA

POR CUANTO:

LA COMISIÓN PERMANENTE DEL CONGRESO DE LA
REPÚBLICA;

Ha dado la Ley siguiente:

**LEY DEL ARTESANO Y DEL
DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD
ARTESANAL**

TÍTULO I

**Disposiciones
generales**

CAPÍTULO I

**Objeto, finalidad y ámbito
de aplicación**

Artículo 1.- Objeto de la Ley

La presente Ley establece el régimen jurídico que recono-
ce al artesano como constructor de identidad y tradiciones
culturales, que regula el desarrollo sostenible, la protección

jayata jawekibo jakon akin mekexon mekeman tee akaibo ixon, itan jato onamai ja neskara tee makemakin akin, sankenshaman akin tee axón, ja bikana iti kopi, jaska axón wetsa jonibo shinamati kopi neskara teebo akin koriki ati, tsinkitax non axe jaweki aki teeti itan non akatoninbiribi jato onamakin.

Senen ati 2.- Jakopi ati

Nato ese senen a ti meranra yoyai akinti mekeman tee akaibo itan mekeman tee akabo jishti ati, jaskaribi non país meran kori atinko jakon akin mepimakin, itan wetsankoniabo koriki tsekati jaska axón, jakon akin teebo ati kopi, itan ja-kon akin kopi akana iti kopi, itanribi non bena iti jake noa jain maroti, ja mekeman tee akaibo jato axeakana iti jake jakon akin tee ati itan motianbi non onana axe jaweki non keyoma-tima kopi, non ika itanribi moatianbi noa jayata jaweki, jaska-tana tee kepenboti kopi ja mekeman tee akaibaona, westiora jemankobicho itima kopi jaskaaxon teebo pikoti itan korikibo biti kopi.

Senen ati 3.- Tsoabo betan ati

Nato ese senen ati joi meranra akinai nato meskokeska mekeman tee akaibo, tsinkixon tee akaibo, neskara tee akai empresayabo, jaabora ja neskara koshi joi pikotatonin jato akinai jato certificado artesanalya ikanti kopi itan jaskaribi wishakaakanti kopi nato jain mekeman tee kaibo wishakati (RNA) nato senen ati joi 29 itan 30 ikainko yoyai keska.

y la promoción de la actividad artesanal en todas sus modalidades, preservando para ello la tradición artesanal en todas sus expresiones, propias de cada lugar, difundiendo y promoviendo sus técnicas y procedimientos de elaboración, teniendo en cuenta la calidad, representatividad, tradición, valor cultural y utilidad, y creando conciencia en la población sobre su importancia económica, social y cultural.

Artículo 2.- Finalidad

Son fines de la presente Ley promover el desarrollo del artesano y de la artesanía en sus diversas modalidades, integrándolos al desarrollo económico del país; facilitar el acceso del artesano al financiamiento privado; mejorar sus condiciones de productividad, competitividad, rentabilidad y gestión en el mercado; fomentar la formación de artesanos y la divulgación de sus técnicas, desarrollando sus aptitudes o habilidades; y recuperar y promover las manifestaciones y valores culturales, históricos y la identidad nacional, con el fin de hacer de la actividad artesanal un sector descentralizado, económicamente viable y generador de empleo sostenible.

Artículo 3.- Ámbito de aplicación

La presente Ley es de aplicación para los artesanos, empresas de la actividad artesanal y organismos e instituciones vinculados al desarrollo y promoción artesanal. Estos pueden gozar de los beneficios establecidos en la presente Ley al obtener la Certificación Artesanal y/o encontrándose registrados en el Registro Nacional del Artesano, de acuerdo a lo establecido en los artículos 29 y 30, respectivamente.

CAPITULO II

Ja joibo jishti akin yoiya itan jaskara jisa-bo ja mekeman tee akanai

Senen ati 4.- Mekeman tee akai joni

Nonra onana iti jake tsoaborin ja mekeman tee akaibo ixon ja senen ati pichika meran yoiyai keska akin, itanribi ja meskokeska tee mekeman aka katotaibo (CLANAR).

Artículo 5.- Mekeman tee akana

Nato riki non axekanbiri mekeman tee axón koriki biti itan, ja riki non mekemanbi aka itanribi yami xaobaon ati, ja riki mekeman jakon akin tee aka, jaskaribi iti jake nato jaweki akabo sankenshaman akin aka jawen akatoninbiri itan moatian jawen rekebaon axe chibamakin, ja iti jake jatixonbi onankana, jabo iki noibakea jawekibo bixon ati itanribi iti jake jainxon akanai jema onanti kopi.

CONCORDANCIAS: D.S. N° 008 – MINCETUR (Senen ati kirika wisha), Art. 7 y 32

CAPÍTULO II

Definiciones y clasificación de artesanía

Artículo 4.- Artesano

Entiéndese por artesano a la persona que se dedica a la elaboración de objetos que reúnan las características establecidas en el artículo 5, y que desarrolle una o más de las actividades señaladas en el Clasificador Nacional de Líneas Artesanales.

Artículo 5.- Artesanía

Entiéndese por artesanía a la actividad económica y cultural destinada a la elaboración y producción de bienes, ya sea totalmente a mano o con ayuda de herramientas manuales, e incluso medios mecánicos, siempre y cuando el valor agregado principal sea compuesto por la mano de obra directa y esta continúe siendo el componente más importante del producto acabado, pudiendo la naturaleza de los productos estar basada en sus características distintivas, intrínsecas al bien final ya sea en términos del valor histórico, cultural, utilitario o estético, que cumplen una función social reconocida, empleando materias primas originarias de las zonas de origen y que se identifiquen con un lugar de producción.

CONCORDANCIAS: D.S. N° 008-2010-MINCETUR (Reglamento), Arts. 7 y 32

Moatianbi non axekan mekeman tee aka
Artesanía tradicional



Non mekeman tee aka jakon akana.
Artesanía innovada





Senen ati 6.- Mekeman tee akabo katoti

Nato ese joi senen ati kopi, natoboriki ja mekeman tee aka katotabo:

- a) Moatianbi mekeman tee akabo: Jaboriki meke-man akana bikanti jawekibo, jakonshaman akin akana ja iki non axebo itan rekenbaon jaweki apaonibo, Nato iki non jemabaon non axekan akai jawekibo. Jaboriki nato:
 - i) Non aka jawekibo bikanti
 - ii) Non axekan metsa akin aka
- b) Mekeman jakon akin tee aka: Nato jawekiboriki xobo rao anoxon biti, jaboriki marotiaiinbo akonbi-reskin yokakanai:
 - i) Non aka jawekibo bikanti
 - ii) Non axekan metsa akin aka

CONCORDANCIAS: D.S. N° 008 – MINCETUR (Senen ati kirika wisha), Senen ati. 7

Senene ati 7.- Mesko akin mekeman tee akanabo itan mesko akin mekeman tee akana katotaibo

- 7.1 Jaboriki sanken akin mekeman tee akaibo, non main-konia noa jayata jawekibaon, jabo iki mekeman teetaibaon onan shinanbo.
- 7.2 Nato riki mekeman tee akana onanti akin katotaibo itan ja jawe mekeman aki bokanaibori katotai. Jakonshaman akinra ja mekeman tee akana katokanti jake.
- 7.3 Ministerio de comercio Exterior itan Turismoninra akai nato mekeman tee akanabo katoti yoikin.

Artículo 6.- Clasificación de artesanía

Para los efectos de la presente Ley, la artesanía se clasifica en:

- a) Artesanía tradicional: Son los bienes que tienen un uso utilitario, ritual o estético y que representan las costumbres y tradiciones de una región determinada. Constituye por lo tanto, expresión material de la cultura de comunidades o etnias, y puede ser:
 - i) Utilitaria
 - ii) Artística
- b) Artesanía innovada: Son bienes que tienen una funcionalidad generalmente de carácter decorativo o utilitario, que está muy influenciada por la tendencia del mercado, y puede ser:
 - i) Utilitaria
 - ii) Artística

CONCORDANCIAS: D.S. N° 008-2010-MINCETUR (Reglamento), Art. 7

Artículo 7.- Líneas Artesanales y Clasificador Nacional de Líneas Artesanales

- 7.1 Líneas Artesanales son los diferentes procesos de producción artesanal, vinculados a las materias primas que se utilicen en las diferentes regiones del país, existentes y futuras, que expresan la creatividad y habilidad manual del artesano.
- 7.2 El Clasificador Nacional de Líneas Artesanales es el inventario de las líneas artesanales existentes y de las que se desarrollen en el futuro. Tiene la finalidad de identificar adecuadamente los productos artesanales.
- 7.3 El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo aprueba el Clasificador Nacional de Líneas Artesanales.



Mesko akin mekeman tee akana *Líneas artesanales*





CAPITULO III

Mekeman tee aki teetai entidabo

Senen ati 8.- Mekeman tee aki teetai empresabo

Jaboriki mekeman teeti jatobicho wishakatabo itanribi tsinkitax wishakatabo jaskatax maroti kopi nato senen ati pichica meran yoiyai keska akin senen akax., ja ribira yoiyai nato mekeman tee akanabo katoti yoiyainko.

Senen ati 9.- Apon ati jawekibo

Aponra akai ninkamakin itan akinki nato mekeman tee ati jawekibo jabe tetai jonibobetan joi senen axón, jaskaribi akin benamati jaskatax teeti ja oinxon korikia jonibo kemati kopi, itan jain marotibo benamati, noa ikanbo itan westankoboribi, jaska axón jato oinmati kopi non axe jawekibo, jaskaribi akin mesko jawekibo jan noa mekeman tee aki anikanon ixon akintibo.

Senen ati 10.- Neska akin tee akinaibo

10.1 Ministerio de comercio Exterior y Turismo - MINCETUR riki jan jato akinai, onamai itan jaska akin yoiyai nato mekeman tee akaibaon ese joi senen akanti N° 27790, tsin-kixon ese senen ati joibo nato Ministerio de comercio Exte-rior y Turismo yoiyain ikabo.

CAPÍTULO III

Entidades involucradas en la actividad artesanal

Artículo 8.- Empresas de la actividad artesanal

Son empresas de la actividad artesanal todas las personas naturales y las personas jurídicas compuestas por artesanos dedicadas a la producción y comercialización de objetos que reúnan las características establecidas en el artículo 5 y que se encuentran consideradas en el Clasificador Nacional de Líneas Artesanales.

Artículo 9.- Rol promotor del Estado

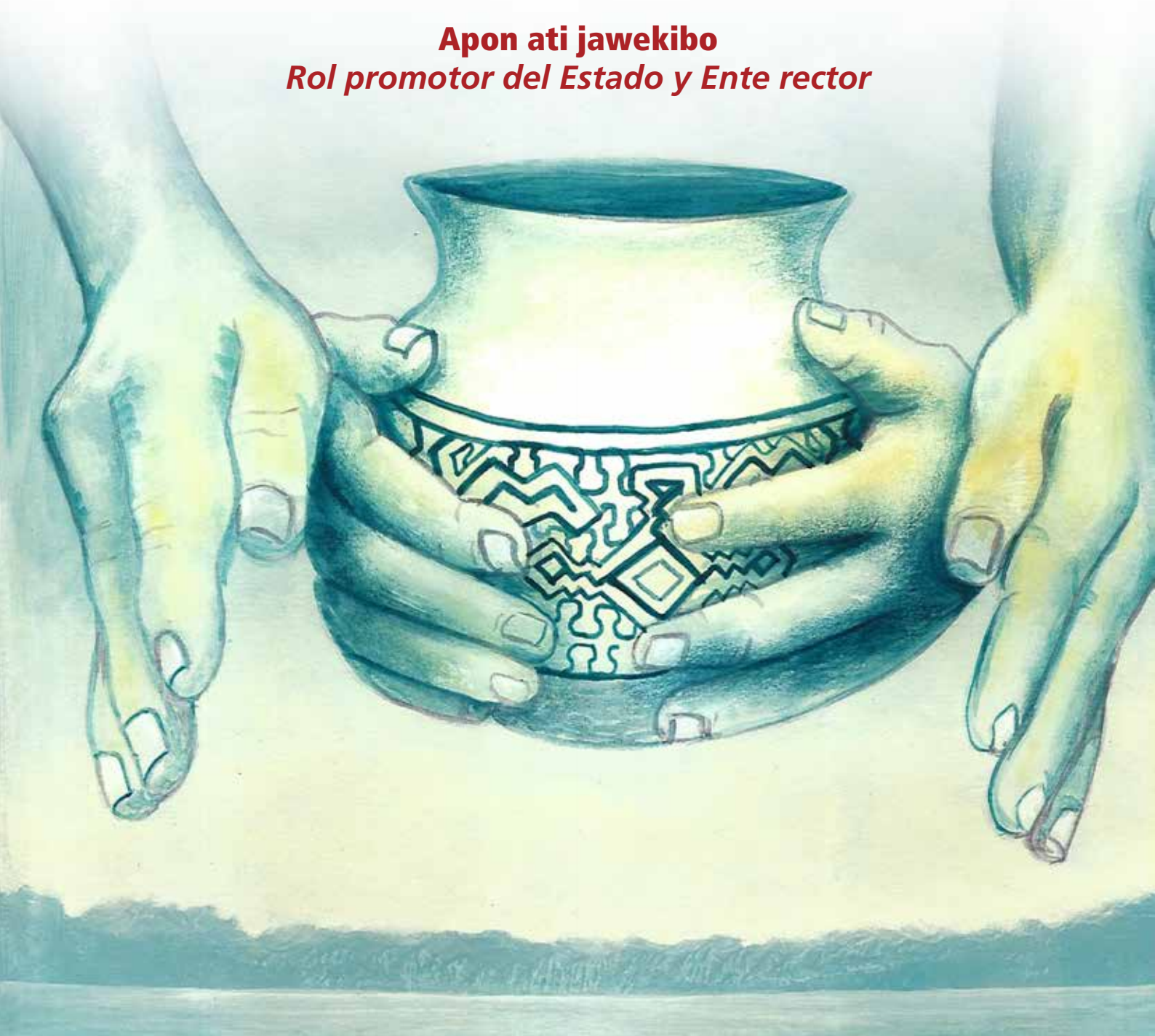
El Estado promueve y facilita el desarrollo de la actividad artesanal a través de los diversos sectores y niveles de gobierno, estableciendo mecanismos para incentivar la inversión privada, la producción, el acceso a los mercados interno y externo, la investigación, el rescate y la difusión cultural, así como otros mecanismos que permitan la organización empresarial y asociativa que coadyuven al crecimiento sostenible de la artesanía.

Artículo 10.- Ente rector

10.1 El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo - MINCETUR es la entidad competente para ejecutar la promoción, orientación y regulación de la artesanía de acuerdo a la Ley N° 27790, Ley de Organización y Funciones del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo.



Apon ati jawekibo
Rol promotor del Estado y Ente rector



- 10.2 Nato regional ikain, jaskara tee akaibo riki gobiernos Regionalesbo, ja ese joi senen ati N° 27867 ikain yoyai kes-ka akin, ese senen ati joi Organica de Gobiernos Regionales, ese senen ati N° 27902 itan jatibi nato jato senen amai.
- 10.3 Nato non jemanko, jaskara tee akai riki municipalidades provinciales itan distritalesbo ese senen ati joi N° 27902, itan ese senen ati joi Organica de Municipalidades yoyai keska akin ati.

Senen a ti 11.- Jaskaraton teeti jato akinaibo

Nato neskara jawekinin teetaibo itan nato wishameran yoyai keskati mekeman teekin senen akaibo jato akinai itan jaton tee akaibo oinmairiki, nato sector publico itan privado-bo nato nacional, regional itan jemanko ikabo.

Senen ati 12.- Consejo Nacional de Fomento Artesanal

12.1 Shinanxon pikokana iki nato Consejo Nacional de Fomento Artesanal en el Ministerio de Comercio Exterior itan Turismo, nato Comité Consultivo mekeman tee akaibaon toan pikokana.

12.2 chonka westiora joni koshiboriki jain ikana :

- 12.2.1 Westiora joni koshi Ministerio de comercio Exterior y Turismo, ikainoa riki jan jato renixona,
- 12.2.2 Westiora joni koshi Ministerio de Producción.
- 12.2.3 Westiora joni koshi Ministerio de Educacion.
- 12.2.4 Westiora joni koshi Ministerio de Instituto Nacional de Culturainoa.*
- 12.2.5 Westiora joni koshi Instituciones Privadas de desarrollo mekeman tee akaibo vetan teetai.

CONCORDANCIAS: D.S. N° 001- 2008 – MINCETUR (Senen ati kirika wisha), Senen ati. 17

10.2 En el ámbito regional, son competentes los gobiernos regionales, ejerciendo las funciones establecidas en la Ley N° 27867, Ley Orgánica de Gobiernos Regionales, y su modificatoria, la Ley N° 27902.

10.3 En el ámbito local, los entes competentes son las municipalidades provinciales y distritales de acuerdo a la Ley N° 27972, Ley Orgánica de Municipalidades.

Artículo 11.- Entidades involucradas

Se encuentran involucradas en el establecimiento de medidas conducentes al cumplimiento de los distintos lineamientos y mecanismos de promoción y desarrollo artesanal, de acuerdo a sus correspondientes ámbitos de competencia nacional, regional y local, las entidades del sector público y privado que tengan vinculación directa o indirecta con la actividad artesanal.

Artículo 12.- Consejo Nacional de Fomento Artesanal

12.1 Créase el Consejo Nacional de Fomento Artesanal en el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, el cual reemplazará al Comité Consultivo de Artesanía.

12.2 Está integrado por once (11) representantes:

- 12.2.1 Un representante del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, quien lo presidirá.
- 12.2.2 Un representante del Ministerio de la Producción.
- 12.2.3 Un representante del Ministerio de Educación.
- 12.2.4 Un representante del Instituto Nacional de Cultura.*
- 12.2.5 Un representante de instituciones privadas de desarrollo vinculadas con el sector artesanal.

CONCORDANCIAS: D.S. N° 001-2008-MINCETUR, Art. 17

*Actualmente Ministerio de Cultura. Ley N° 29565 (21/07/2010)

- 12.3 Sokota koshi jonibo katokana ja mekeman tee akai-bo, jabe mekeman tee akaibaon ima itan wishakakana nato jain mekeman teetaibo wishakatinko.
- 12.4 Non apo regionalbora, nato Direcciones Regionales de comercio Exterior y Turismo, meranxon janeai westiora Consejo Regional de Fomento Artesanal órgano de Coordinación jara yoyo ikai nato jatibibo betan itan jatobicho teetai-bo betan. Ja joni koshiborara janekanai nato kirika resolución regional senen akin.

CONCORDANCIAS: D.S. N° 008 – MINCETUR (Senen ati kirika wisha), Senen ati. 14

- 12.5 Nato apo Municipalidades provinciales itan distritales ikainra janekanai Consejo Local de Fomento mekeman tee akaibaona jatibibo betan itan jatobicho teetaibo betan yoyo iti kopi. Ja joni koshiborara janekanai nato kirika norma local senen akin

CONCORDANCIAS: D.S. N° 001-2008 - MINCETUR (Senen ati kirika wisha), Art. 14, Art. 15

D.S. N° 001-2008 - MINCETUR (Mekeman tee akaibo jain Wishakatini senen ati kirika itan Mekeman tee akanaxon ixon poakamai, ja iki pikota nato senen ati chonkarabe itan kimishachonka nato mekeman tee akaibaon ese senen ati N° 29073 itan jaskara aki anikanti kopi ja mekeman tee akaibo yoiyainoax)

D.S. N° 008-2010-MINCETUR (senen a ti wisha), senen atibo. 10, 12 y 14, num. 14.3

Senen ati 13; Mekeman tee akanon ixon poakamaibaon tee senen ati

Nato Consejo Nacional de Fomento Mekeman tee akaibaon atiboriki:

- a) Yoiti jake koshi shinan jaska axón mekeman tee atibo itan ja tee akaibo akanti

- 12.3 Seis representantes de los artesanos peruanos, elegidos entre las asociaciones de artesanos formalmente constituidas y registradas en el Registro Nacional del Artesano.

- 12.4 Los gobiernos regionales, a través de las Direcciones Regionales de Comercio Exterior y Turismo, contarán con un Consejo Regional de Fomento Artesanal como órgano de coordinación entre el sector público y privado. La composición y funciones son establecidas por resolución regional.

CONCORDANCIAS: D.S. N° 001-2008-MINCETUR, Art. 14

- 12.5 Las municipalidades provinciales y distritales contarán con un Consejo Local de Fomento Artesanal como órgano de coordinación entre el sector público y privado. La composición y funciones son establecidas por norma local.

CONCORDANCIAS: D.S. N° 001-2008-MINCETUR, Art. 14, Art. 15

D.S. N° 001-2008 - MINCETUR (Reglamento del Registro Nacional del Artesano y del Consejo Nacional de Fomento Artesanal, creados mediante los Artículos 12 y 30 de la Ley N° 29073 - Ley del Artesano y del Desarrollo de la Actividad Artesanal)

D.S. N° 008-2010-MINCETUR (Reglamento), Arts. 10, 12 y 14, num. 14.3

Artículo 13.- Funciones del Consejo Nacional de Fomento Artesanal

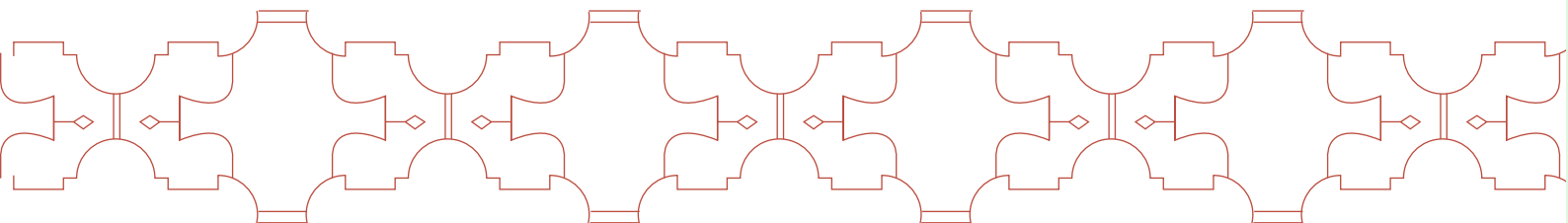
Son funciones del Consejo Nacional de Fomento Artesanal:

- a) Proponer la política artesanal del país y las normas y acciones de apoyo a dicha actividad



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> b) Nonra oinyaketi jake akiakanai senen akin nato yoikana joibo itan non yoiya iti jake jakon akin senen atibo. c) Ati jake yoikin mekeman tee akaibo tsinkixon bena jawe-kibo axeati, ja ikainxon itan wetsankoboribi, jaska axón jaton tee akaibo jakon akin ati kopi. d) Jan mekeman tee akabo katotai imanoxon yoiti; e) Joni yora senemashokobo mekeman teeti kopi bena jawekibo axeti benaxonti, jaskaribi jainoas axetibo benanx-onti, nato ese senen ati joi N° 27050, ja riki yora senemashokobaon ese senen a ti joi. f) Ja kirika senen a ti meran yoyaiboribi. | <ul style="list-style-type: none"> b) Evaluar permanentemente el cumplimiento de los objetivos propuestos y sustentar las medidas necesarias para su eficaz aplicación; c) Promover la organización de certámenes nacionales, regionales y locales, para la superación de los artesanos; d) Proponer el Clasificador Nacional de Líneas Artesanales; e) Promover que las personas con discapacidad tengan acceso a los Centros de Formación y Capacitación Artesanal, así como a los centros o talleres de producción artesanal, de conformidad con la Ley N° 27050, Ley de la Persona con Discapacidad; y, f) Las demás que señale el reglamento. |
|--|---|

CONCORDANCIAS: D.S. N° 001-2008-MINCETUR, Art. 14
D.S. N° 008-2010-MINCETUR (Reglamento), Art. 11



Mekeman tee akanon ixon Poakamai
Consejo Nacional de Fomento Artesanal – CONAFAR



ATTIN JANE II

Jaskaxon onankana
iti kopi benamati,
marotibo, itanribi
jainoax marokantibo
itan jain mekeman
tee akaibo jato
onamati

CAPÍTULO I

Jaskaxon onankanti kopi benamati

Senen a ti 14 Jaskaxon onankanti kopi benamati

Aponra akai mekeman tee akaibaon aka jaweki neskaxon jato onamai.

- a) Akanti jake jaskatax mekeman tee akaibo anikanon ixon, meskokeska teebo jato betan akin, jaskaxon korigi atibo non kepenboti kopi itan jain marotiboribi non jemankobo itan wetsankobo.

TÍTULO II

Lineamientos y
mecanismos de
promoción,
comercialización,
acceso
al mercado y sistema
de información de la
actividad artesanal

CAPÍTULO I

Lineamientos estratégicos

Artículo 14.- Lineamientos estratégicos de promoción

La acción del Estado en materia de promoción de la actividad artesanal se orienta por los siguientes lineamientos estratégicos:

- a) Promover el crecimiento, desarrollo integral y reconocimiento del artesano y de la actividad artesanal impulsando la inversión privada y el acceso al mercado interno y externo de este sector.

- | | |
|---|---|
| <p>b) Non axe jawekibo keyotima kopi koiranti.</p> <p>c) Bena jawekibo jakon akin akanti kopi mekeman tee akai-bo benaxonti.</p> <p>d) Ja mekeman tee akaibobetan teetaibo, tsinkikanon ixon yoiti.</p> <p>e) Ati jake benakin mekeman tee akaibo tsinkixon bena jawekibo axeati, ja ikainxon itan wetsankoboribi, jas-ka axón jaton tee akaibo jakon akin ati kopi.</p> <p>f) Ja mekeman teetaibo, jato onamati, jaton onan shi-nanbo koirankanti kopi.</p> <p>g) Mekeman tee akin noa jayata jawekibo keyoyamakin koirantana a ti yoiti.</p> <p>h) Mekeman teekin kori akanti kopi, jonibo jato shina-memati jakonax teekanon ixon.</p> <p>i) Onankankati itan akinti mekeman teetai jonibo jema-meabo noa jonikonbo itan wetsa join yoyo ikaibo.</p> | <p>b) Promover y preservar los valores culturales, históricos y de identidad nacional.</p> <p>c) Fomentar la innovación tecnológica y el uso de normas técnicas para el mejoramiento de la calidad y competitividad de los productos artesanales.</p> <p>d) Propiciar la articulación, cooperación y asociatividad de los diferentes agentes que intervienen en el sector artesanal.</p> <p>e) Promover la permanente capacitación del artesano, estimulando el desarrollo de las aptitudes y habilidades que incrementen su potencial creativo, técnico y económico.</p> <p>f) Fomentar y difundir, en el sector artesanal, el uso y aplicación de la regulación relativa a la propiedad intelectual.</p> <p>g) Promover una cultura de conservación y sostenibilidad del medio ambiente en los procesos productivos de la actividad artesanal.</p> <p>h) Fomentar la conciencia ciudadana, promoviendo las condiciones adecuadas para el logro del bienestar socioeconómico del sector artesanal.</p> <p>i) Reconocer y apoyar a los artesanos productores de las comunidades campesinas y nativas.</p> |
|---|---|

CAPÍTULO II

Jaskaaxon onamati, tsinkiti itan maromati

Senen ati; 15 Apo betan teetaibaon ati jawebo

Nato Ministerio de Comercio Exterior y Turismo— MINCETUR ninra akai ninkamakin itan akinki nato mekeman tee ati jawekibo jabe tetai jonibobetan joi senen axón, jaskaribi akin benamati jaskatax teeti ja oinxon korikia jonibo kemati kopi, itan jain marotibo benamati, noa ikainkobo itan westankoboribi, jaska axón jato oinmati kopi non axe jawekibo, jaskaribi akin mesko jawekibo jan noa mekeman tee aki anikanon ixon akintibo

Senen ati 16; Tsinkitabo jato akinti

Aponra, akai jabe teetai jonibo betan nato senen ati chonka westiora menran yoiyai keska akin nato mekeman teetaibo jato tsinkikin itan jato ja maromati korikia jonibo jato benaxonkin.

Senen ati 17; Maroti

Aponra jabe teetai jonibo betan nato senen ati chonka westiora meran yoiyai keska akin nato mekeman tee akaibo jato bichokainax maroti yoiyai. Jaskaribira, yoiribiai mekeman tee akai jonibo noajonikonbo itan wetsa join yoyo ikaibo jato bichokainax maroti.

CAPÍTULO II

Mecanismos de promoción, asociatividad y comercialización

Artículo 15.- Rol formalizador de las entidades descentralizadas

El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo - MINCETUR, en coordinación con los gobiernos regionales y los gobiernos locales, a través de sus órganos competentes, orienta a los artesanos en los actos de formalización, constitución, organización y acceso al mercado nacional e internacional. Estas labores serán realizadas conjuntamente con las demás entidades públicas vinculadas a la promoción del artesano y de la actividad artesanal, así como con las entidades del sector privado.

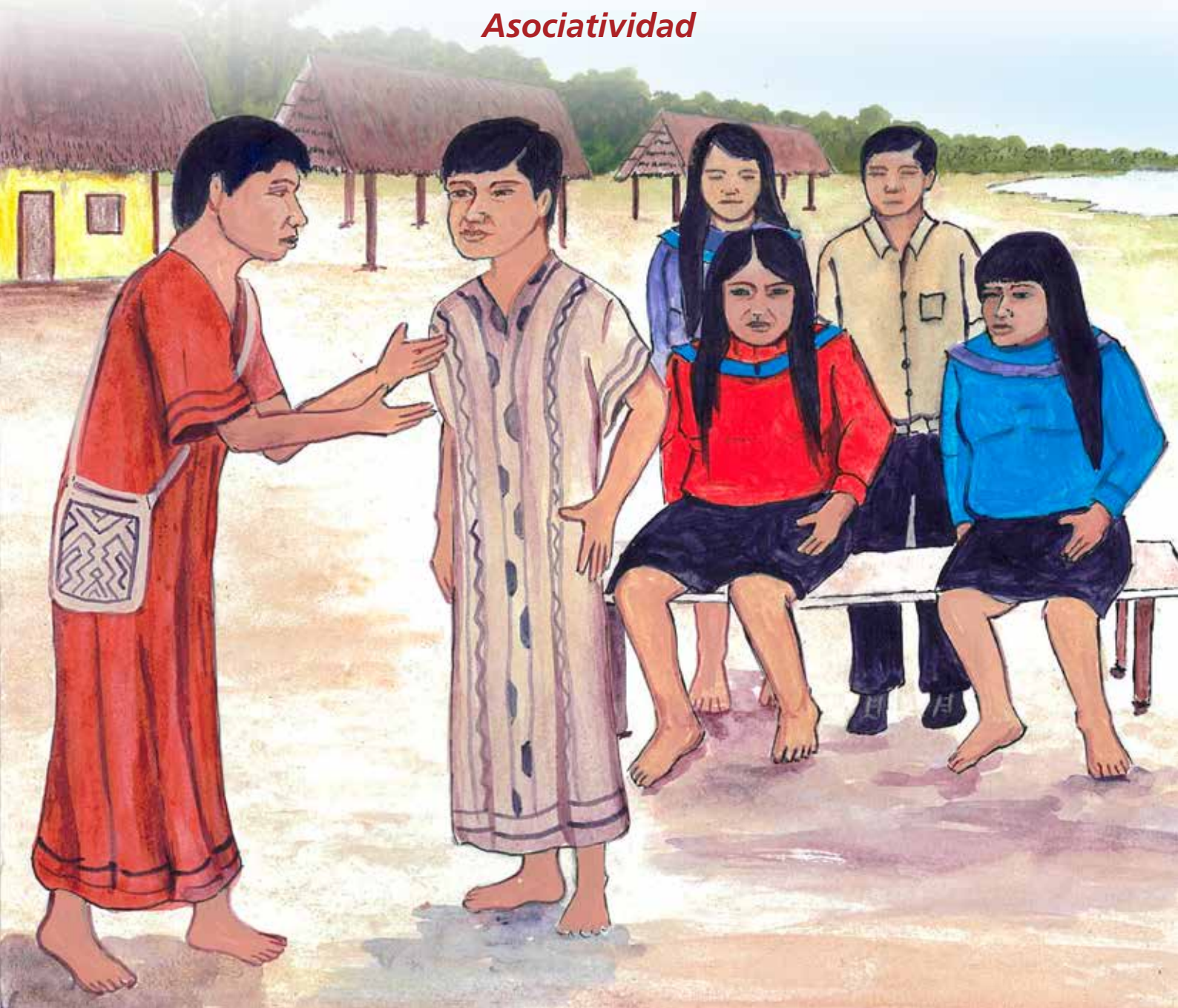
Artículo 16.- Cooperación y asociatividad

El Estado, a través de las entidades a las que se refiere el artículo 11 y dentro del ámbito de sus competencias, promueve y fomenta la complementación, cooperación, asociatividad y el desarrollo de sinergias entre los distintos agentes incluidos en la cadena de valor de la artesanía.

Artículo 17.- Comercialización

El Estado, a través de las entidades a las que se refiere el artículo 11 y dentro del ámbito de sus competencias, incentiva la comercialización directa de los productos artesanales. Para tal efecto, se incentiva la comercialización directa de los artesanos productores de las comunidades campesinas y nativas, o mediante las propias organizaciones de artesanos.

Teenoxon tsinkikana *Asociatividad*



Senen ati 18; Jain kax marotibo

- 29.1 Ministerio de Comercio Exterior y Turismo— MINCETUR ninra yoyiai, yoyo ibekonai itan jakonki kai ixon oinai ja mekeman tee akaibo akinti nato ja senen ati kirika meran yoyiai keska akin.
- 29.2 Non apo regionalbo, jaskaribi non apo municipalidad ikainoabaonra tsinkitanan yoyo ixon mekeman tee akana jawekibo jain marotibo itan jato oinmatibo akanai.
- 29.3 Wetsa ani paronkobo non mekema aka teebo maroti ikainra apobetan teetai jonibo itan noaribi ika iti jake, non aka jawekiboya.

Senen ati 19; Mekeman tee akanabo onamati

Nato mekeman tee akanabo jato onamati, ja ese senen ati meranra jatibi yoyairiki, jatibi non axebo, jaskaribi maroti jaweki akabo jato tsinkiai. Ja atinra yoyai jatobicho teetaibo oke ayamai ikaxbira ja tsinkitax tetaibo kikin akin akinkanai.

Artículo 18.- Ferias

- 29.1 El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo - MINCETUR propone, coordina, supervisa y evalúa las políticas y normas orientadas a promover la organización de las ferias de artesanía, emitiendo la normativa de alcance nacional.
- 29.2 Los gobiernos regionales, las municipalidades provinciales y distritales, en coordinación con las entidades públicas y privadas, organizan y promueven ferias y exposiciones artesanales en sus jurisdicciones.
- 29.3 En toda feria internacional donde esté representado el Estado peruano mediante alguna de sus instituciones, debe existir presencia de los artesanos productores y sus obras, en especial los de las comunidades campesinas y nativas.

Artículo 19.- Promoción de la actividad artesanal

La promoción de la actividad artesanal, prevista en la presente Ley, involucra los procesos culturales, así como todas las fases del proceso económico, es decir, producción, comercialización y distribución. La política de apoyo no excluye atender emprendimientos individuales, pero privilegia las diversas formas asociativas, constituidas o por constituirse como personas jurídicas domiciliadas en el país.



CAPÍTULO III

Maroti itan wetsa maroaibo betan maroi tanananti jikiti

Senen a ti; 20 Marotiainkobo jikiti

Nato Ministerio de Exterior y Turismo – MINCETUR betan mekeman tee akana jato onamai itan wetsankobo bomai apobetan teetai jonibaonra akanai Ministerio de Relaciones Exteriores, jaskararibi apo regionalbo, localbo itan wetsa jaskaratonin teetaibo betan, yoyo ixon jain mekeman aki teetaibo maroti benaxonki, jabo akanai, jaton teebo akana jato oimaxon, jain marotibo benaxon, jaskaribi jain maroti koriaki jonibo jato benaxon itan bena jawekibo axeaxon. Jakopira mekeman tee akanabo, jain maroti itan wetsankobo bomati jato akinai.

Senen ati 21; Wetsa maroaibo betan tanananoxon wetsa paronkobo bomati.

- 21.2 Aponra, jawen teetai jonibo betan, shinai baritiatibi, mekeman tee akaibo, wetsa paronko maroi bokanti, jaska axón wetsankobo jaton tee aka bokanti kopi.
- 21.2 Jaskaribira akai, nato mekeman tee aki tsinkitabo bena jawekibo axetibo jatibitian jato axonkin, jaskaxon jaton teebo jakon akanti kopi wetsa paronkobo maroti yoyai keska akin.

CAPÍTULO III

Acceso a mercados y competitividad

Artículo 20.- Acceso a mercados

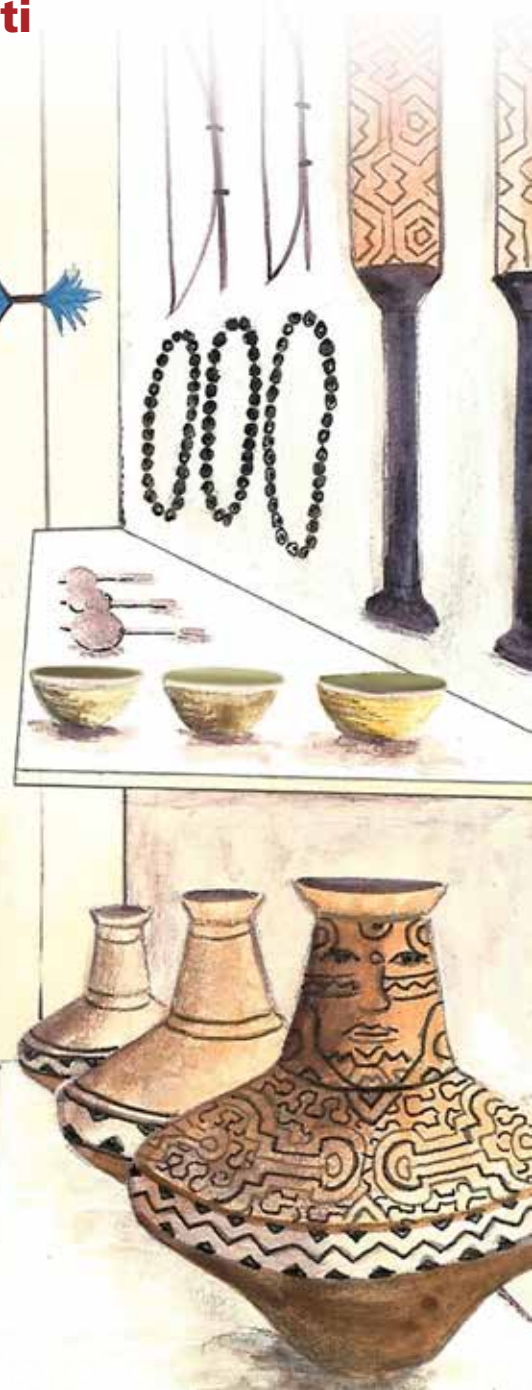
El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo - MINCETUR, conjuntamente con las instituciones públicas encargadas de la promoción de las exportaciones, de la promoción turística, y de la promoción de la pequeña y microempresa, en coordinación con el Ministerio de Relaciones Exteriores, los gobiernos regionales y locales y otros sectores o instituciones competentes, facilita el acceso a los mercados, interno y externo, a los artesanos y empresas de la actividad artesanal, a través de diversos instrumentos de promoción, cooperación, asociatividad, capacitación empresarial y facilitación comercial.

Para tal efecto, promueve la diversificación y expansión del mercado interno y de la exportación de las artesanías artísticas y utilitarias.

Artículo 21.- Competitividad para la exportación

- 21.2 El Estado, a través del órgano competente, complementa programas anuales para la participación, en el exterior, de los artesanos y de las empresas productoras artesanales, con la finalidad de fomentar la exportación de sus productos.
- 21.2 Asimismo, desarrolla programas permanentes de capacitación para los artesanos y sus asociaciones, con el fin de adecuar su producción a los estándares de calidad y competitividad que exige el mercado internacional.

Jain mekeman tee akabo maroti *Ferias*



CAPÍTULO IV**Jaskaxon jato yoiti jaskatax onankanti itan animati mekeman tee akaibo****Senen ati 22.- Jaskaxon mekeman tee akaibo jato ninkamati itan jato onankana iti jaskatax anikanti kopi**

Ministerio de Comercio Exterior y Turismo - MINCETUR riki jan mekeman tee akana jato oimai jawen pagina web meran wishaxon, jaronki iti jake mekeman tee akainbaon jikixon oinkantibires itan iti jake bena akin netetibi akanai nato rabe chonka chosko orakamanbi, tsoabi tee yamai nete inonbi.

Jakopira, mekeman teekin akana jawekibo oimai itan akinaibaon ja ministerio meneti jake jatibi ja akanai jawekibo jaskaxon netetibi jato onamakana iti kopi.

Senene ati 23.- ja teebo akaibo jikiti

Mekeman tee akanabo jato akinti itan oimati kopira nato jawekibo senen ati jake:

1. jato ninkamakana ite jake jaweranoki mekeman tee akabo maroti jakon ikin ixon.
2. Ja mekeman teetaibora onanmati jake ja ese senen a ti joi, jaskatax maroti itan marokin ja apo kopiati.
3. Mekeman teetaibora onamakanti jake jaskatax wetsa paronkobo jaton tee akabo marokanti.
4. Mekeman teetaibora axeakana iti jake jaskarain jawekibo kopiati itan jaskarainkobo koriki tsekati nato jain koriki menikanainko.

CAPÍTULO IV**Sistema de información para la promoción y desarrollo del artesano****Artículo 22.- Sistema de Información para la Promoción y Desarrollo del Artesano**

El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo - MINCETUR es el encargado de implementar en su página web el Sistema de Información para la Promoción y Desarrollo del Artesano, el cual deberá mantenerse debidamente actualizado y accesible al artesano las veinticuatro (24) horas del día, incluyendo feriados.

Para tal efecto, las entidades públicas vinculadas a la promoción y desarrollo artesanal deben suministrar a dicho Ministerio toda la información requerida para su implementación y actualización permanente.

Artículo 23.- Acciones del Sistema

El Sistema de Información para la Promoción y Desarrollo del Artesano debe cumplir con las siguientes acciones:

1. Informar sobre las oportunidades de negocios comerciales vinculados a la actividad artesanal, así como acerca de las demandas del mercado nacional e internacional y, en particular, sobre cómo adecuar sus artesanías a los requerimientos, exigencias, necesidades y condiciones de la demanda internacional.
2. Absolver consultas en materias legales, comerciales y tributarias.
3. Brindar información que permita el acceso del artesano a los principales mercados externos.
4. Orientar al artesano sobre todas las distintas modalidades de pago y financiamiento que ofrece el sistema financiero nacional.



5. Pikorakanti jake jain mekeman tee akaibo wishakati jaskatax jabe mekeman teetaibobetan tsinkitax teeti-kopi.
 6. Menikanti jake nato apobetan teetai jonibaon janebo:
 - Apobetan teetaibo,
 - Apobetan teeyamaibo,
 - Jatobichokeax mekeman tee akaibobetan teetai,
 - Jatibiainoa meskokeska akin mekeman tee akaibo wisha-kata kirika,
 - Mekeman tee akaibo jakoni tsinkikana,
 - Mekeman tee akanabo wetsa paronkobo bomati,
 - Mekeman tee akabo wetsanko bomati,
 - Jain wetsa paronko mekeman aka teebo maroti nete onanti,
 - Jain mekeman tee akabo baritiatibi maroti nete onanti.
 7. Mekeman tee akaibo jato kemati itan ninkamati nato bar-itiatibi tananai ikai.
 8. Mesko keska tsinki axon mekeman tee akanaibo jato ninkamati.
 9. Noa jan teetai jawekibo jato onamakana iti.
 10. Apobetan teetai jonibaon wetsa paronko kaxon jaskara mekeman tee akanabo bikaskanai joxon yoiya jato ninka-mati.
 11. Jato ninkamati mekeman tee akaibaon jaweki aka wetsa paronkoxon bikanti kopi.
 12. Wetsa jemankoxon ese senen ati joibo jato meniti itan jaska akin jakon akin jaweki ati.
 13. Mekeman tee akaibo jabo senene akax tananti, itan bena jawekibo onanti jato jishti axonti.
 14. Nato mekeman tee akai kirika senen akin tee akana-bo jato onamati.
5. Crear un registro electrónico que permita al artesano suscribirse y contactarse con otros artesanos, con fines asociativos.
 6. Ofrecer el acceso al directorio de las siguientes entidades:
 - Organizaciones gubernamentales,
 - Organismos no gubernamentales,
 - Organismos privados relacionados con la actividad artesanal,
 - Padrón de artesanos de las distintas regiones por líneas de actividad,
 - Asociaciones de artesanos ordenados por regiones,
 - Exportadores de artesanía,
 - Importaciones de artesanía,
 - Calendario anual de ferias internacionales,
 - Calendario anual de ferias regionales.
 7. Incentivar y difundir la realización de concursos anuales de artesanos.
 8. Publicar el programa de los foros, conferencias, seminarios, talleres y demás eventos vinculados a la actividad artesanal.
 9. Publicar la relación de insumos, materias primas y bienes intermedios prohibidos y/o restringidos por afectar la salud pública, la seguridad y el medio ambiente.
 10. Publicar la demanda de los mercados internacionales reportada por los funcionarios públicos que viajan para tratar asuntos vinculados a la actividad artesanal.
 11. Difundir la oferta de los artesanos para la demanda internacional.
 12. Proporcionar las normas técnicas internacionales y de calidad exigidas por los mercados internacionales.
 13. Publicar las convocatorias a becas, programas de capacitación, concursos, así como los requisitos para los mismos, y las entidades que los convocan; a capacitaciones y talleres organizados por entidades públicas y privadas destinados a promover la creatividad del artesano.
 14. Comunicar el Plan Estratégico Nacional de Artesanía y sus avances.

Turismo betan mekeman tee akabo jainbicho tsinkimati *Integración entre turismo y artesanía*



CAPÍTULO V

Mekeman tee akaibo itan turismonin teetai tsinkita

Senen ati 24.- Turismo betan mekeman teetaibo rabexon akai*

Aponra onanke nato mekeman tee akanaibora nato turismo tee akanainko jikimati jakon iki ixon. Jakopira, apo betan jaskaratonin teetai jonibaon nato mekeman teeti ese senen ati kirika meran wishai, jaskara ribi programabo itan jaskatax aniti proyectobo ikainko ja senen ati sokota meran yoiyai keska akim

Senen ati 25.- Jaskaaxon mekeman teetai jemabo jaton teebo onamakanti

Nato turismo itan mekeman tee aki apobetan teetai jonibaonra, shinanxon nato turismoni itan mekeman jatobicho teetai jonibo betan wishai proyectobo itan senen akiakanai ixon oinai ja mekeman tee akanai itan turismo tee akanaiibo.

CAPÍTULO V

Articulación entre turismo y artesanía

Artículo 24.- Integración entre turismo y artesanía*

El Estado reconoce a la artesanía como un recurso turístico incorporable en todos los productos turísticos del Perú. Para tal efecto, las distintas entidades públicas en los ámbitos nacional, regional y local incorporan el componente artesanía en la normativa del sector turismo, en los programas, proyectos de desarrollo y de promoción de productos turísticos, atendiendo a la clasificación prevista en el artículo 6.

Artículo 25.- Incorporación de los pueblos o conglomerados artesanales al producto turístico

Las entidades públicas vinculadas a la actividad turística y actividad artesanal, en coordinación con organismos privados del sector turismo y los gremios artesanales, diseñan, ejecutan y supervisan programas y proyectos para incorporar a las poblaciones o conglomerados artesanales a los circuitos y/o productos turísticos.

*Modificado por Ley N° 30930 (11/04/2019)

CAPÍTULO VI**Onamati itan jaskaaxon
teebo chibankanti kopi****Senen ati 26.- Mekeman teetai jonibo jaton tee akai kopi
onankanti**

Aponra, jawen ente rector meranxon akai, mekeman teetai jonibo tanaananti jaska axon jaton menin jawekibo onankanti kopi non-mekeman tee akai, jonibo peruain; jaskaribi, onanai jan mekeman tee akaibo, jan jato teekinai jonibo itan wetsa joniboribi, nato teebo akaibo jato ninkamai itan jato non-ikabo onanmai.

Senen ati 27.- Mekeman teetaibaon nete

Nato ese joi pikotainkoxonra yoiyai nato chonka iskon nete marzo oxe Mekeman Teetaibaon nete.

Senen ati 28.- Baritiabi tana anan ati

Ministerio de Comercio Exterior y Turismo ninra akai baritiatibi tana ananti akin nato natoboriki “Premio Nacional Amautas de la Artesanía Peruana” itan “Premio Nacional de Diseño de la Artesanía Peruana”.

Apon mebibabaon mekeman tee akaibo tanaamaibaonra atipanke Ministerio de Comercio Exterior y Turismo nin jakon teera akai ixon yoiyin nato neskara iti kopira iti jake rekenpari jen aka.

CAPÍTULO VI**Del reconocimiento y estímulo****Artículo 26.- Del reconocimiento a los Artesanos**

El Estado, a través del ente rector, promueve concursos y certámenes con el objeto de valorar el talento, la competitividad y la creatividad del artesano peruano; asimismo, reconoce y distingue a los artesanos, empresas de la actividad artesanal y otras personas e instituciones involucradas en el sector artesanal que fomentan y difunden la identidad nacional.

Artículo 27.- Del Día del Artesano

Desde la entrada en vigencia de la presente Ley, institucionalizase al día 19 de marzo de cada año como el “Día del Artesano Peruano”.

Artículo 28.- De los concursos anuales

El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo organiza los concursos anuales “Premio Nacional Amautas de la Artesanía Peruana” y “Premio Nacional de Diseño de la Artesanía Peruana”.

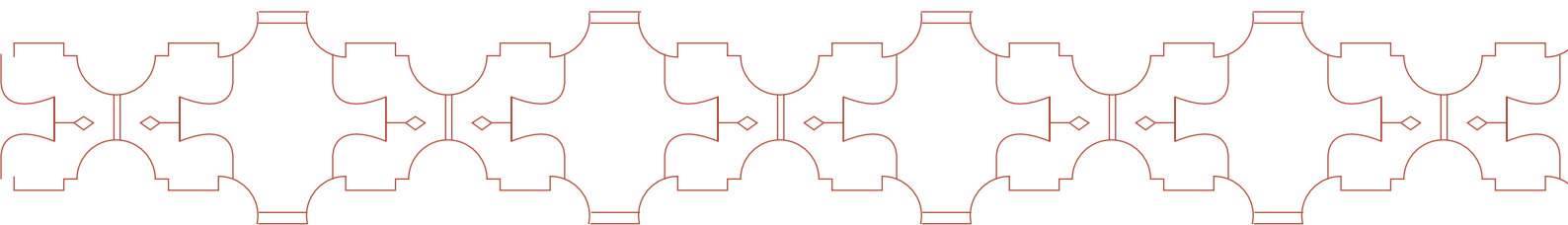
Los concursos de artesanía de iniciativa privada podrán contar con el reconocimiento del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, previa calificación.

Jaskaribi, Congreso de la República nin Ministerio de Comercio Exterior y de Turismo shinantaananra meniai jaskaxon onankanti “Joaquín López Antay” menikin jaska axon jawen tee aabeiranabo onankanti kopi mestsa itan mekeman teekai teebo.

Ja jisa akin joi shinankanabo D.S N° 008-2010-MINCETUR (Joi senen atibo) Art. 35, num. 35.1

Asimismo, el Congreso de la República, en coordinación con el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, impondrá la Medalla “Joaquín López Antay”, en reconocimiento a la trayectoria artístico-artesanal.

CONCORDANCIAS: D.S. N° 008-2010-MINCETUR (Reglamento), Art. 35, num. 35.1



Mekeman teetai jonibo jaton tee akai kopi onankanti *Reconocimiento y estímulo al artesano*



ATIN JANE III

Jaskaaxon jato kirika meniti itanribi jaton onan shinanbo koiranti nato mesko jaweki akax teetaibo

CAPÍTULO I

Mekeman tee akaibo meniti kirika itan meke-man teetaibo wishakati

Senen ati 29.- Mekeman tee akaibo meniti kirika

- 29.1 Nato Ministerio de Comercio Exterior itan Turismoninra akai jato menikin westiora kirika Certificación Artesanal iki ika, jatibi mesko jaweki akax teetai jonibo, ainbobo, tsinkix-on, shinan axon bia jonibo, ainbobo, mesko jawekibo akax teetaibo, jaskaribiakin akai menikin, organism betan institu-ciones de Desarrollo itan artesanía promocionanaibo. Jaska-ra kopironki ati atipanke wetsa certificaciones iamax regis-troboki pikokin.
- 29.2 Nato Certificación kirikaninra akai jato jakon mesko jawekibo ixonkin, nato mesko jawekibo akax teetaibo, nato entidades internacionales itan nacionalesbo bebon.
- 29.3 Nato Gobiernos regionalesbaonribira akai jato menikin Certificación Artesanal kirika, jatoiba ika, jonibo,

TÍTULO III

Medidas para la certificación y protección de la propiedad intelectual en la actividad artesanal

CAPÍTULO I

Certificación artesanal y Registro Nacional del Artesano

Artículo 29.- De la Certificación Artesanal

- 29.1 El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo otorga Certificación Artesanal a los artesanos, a las personas jurídicas que realicen actividad artesanal y a los organismos e instituciones de desarrollo y promoción artesanal. Puede crear también otras certificaciones o registros.
- 29.2 Esta Certificación permite gozar de los beneficios de acreditación dados a la actividad artesanal ante las entidades internacionales y nacionales.
- 29.3 Los gobiernos regionales otorgan Certificación Artesanal en su jurisdicción a través de las Direcciones Regionales de Turismo y Artesanía o las que hagan sus veces.

Mekeman tee akaibaon nete *Día del artesano*



Mekeman tee akaibo wishakati ***Registro Nacional del Artesano – RNA***



ainbobo, jaton Direcciones Regionales de Turismo y Artesanía ikainxon, iamax wetša institución jan meniti yoiyaitonribi.

29.4 Nato Municipalidad provincialesbo itan distritalesbaonribira ati atipanke jato Certificación artesanal kirika ribi jato menikin, jatoiba ika, jonibobo itan ainbobo, jaton organo competente ikainxon.

Senen ati 30.- Jain wishakaati kirika

Nato Ministerio de Comercio Exterior itan Turismoninra akai, shinanbo akin gobiernos regionalesbo betan, itanribi gobiernos localesbobetanribi, jainxonribi sectores iamax institucionesbo betan, neno yoiya keska, artículo 11, jati nato Registro Nacional del Artesano. Nato registro iti jake, onantishamaankin jawen teetaiborin ixon jato wishapakekanabo, itanribi iti jake, jato ikainkonixbibi wishakaakantiboribi.

Nato Mekeman tee akaibo jain wishakati kirikariki iresama, yaxon tee akasaibo senen ati kopi pikota, itanribi jaskara kopi nato ese joi pikokana, jatibi yoiyaibo senen aboti kopi, jaskaakin nato kirikain yoiyaikeska axon non nokoti kopi non akasai jawekibo nato meskokeska jawekibo atinko. Jaskara kopira, nato ese joikan, akai akinkin nato jan renita Ministerio itan wetša instituciónboribi neskara tee akinaiboribi nato actividad artesanal ikainko; senentiain, nato ese joiriki, implementanti itan actualizanti, jatixonbi nato ese joi senen akinti kopi.

CONCORDANCIAS: D.S N° 001-2008-MINCETUR (Reglamento de Registro Nacional de Artesano y del Consejo Nacional de Fomento Artesanal, creados mediante los artículos 12 y 30 de la Ley N° 29073-Ley del Artesano y del Desarrollo de la Actividad Artesanal)
D.S N° 001-2008- MINCETUR, Art. 5
D.S N° 008-2010- MINCETUR (Reglamento)
Arts. 23 itan 27

29.4 Las municipalidades provinciales y distritales otorgan Certificación Artesanal en su jurisdicción, a través del órgano competente.

Artículo 30.- Registro

El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, en coordinación con los gobiernos regionales y los gobiernos locales y los sectores o instituciones a que se refiere el artículo 11, establece el Registro Nacional del Artesano. Este Registro debe tener características unificadas y descentralizadas.

El Registro Nacional del Artesano constituye un insumo base para el cumplimiento de los objetivos y la finalidad de la presente Ley, así como para el logro de las acciones y lineamientos estratégicos establecidos para la actividad artesanal. En tal sentido, apoya la labor que corresponde al ente rector y a las entidades involucradas en la actividad artesanal; en consecuencia, su implementación y actualización tiene carácter obligatorio.

CONCORDANCIAS: D.S. N° 001-2008-MINCETUR (Reglamento del Registro Nacional del Artesano y del Consejo Nacional de Fomento Artesanal, creados mediante los Artículos 12 y 30 de la Ley N° 29073 - Ley del Artesano y del Desarrollo de la Actividad Artesanal)

D.S. N° 001-2008-MINCETUR, Art. 5

D.S. N° 008-2010-MINCETUR (Reglamento), Arts. 23 y 27

CAPÍTULO II

Mekeman tee akaibaon onan shinan itan jawen motianbi mekeman tee akabo koiranti

Senen ati 31.- Mekeman tee akaibaon onanshinanbo koirankinti.

Aponra koiranai artesanobaon mesko tee jaweki akaibo, mesko akin koiranxonbo, jaton menin jawekibo wetsabaon yometso akanaketian.

Senen ati 32.- Jaskara kaman onan shinanbo koirankinti*

Rekenpari jato onankana iti jake, nato artesanobo jato ikainko, itanribi jaton teebo akainko nato Decreto Legislativo 822 ikainko yoiyai keska, ese joi, jan shinan pikoa iki ikainko, jaskara kopi, wishati iki ikainko. Jaskaribiakin, nato artesanía teebora, Apon koirankinabo iki ikainko, nato ese joi ikainko, propiedad industrial kirika senen atinko.

Senen ati 33.- Onan shinan pikoa ibobo

Nato INDECOPI riki, neskarain renita, jato oixonon itan koirani, jatibi jaton jakon, menin soi shinan nato artesanobaon akaibo, neno, nato Decreto Legislativo N° 822, ese joi, Derecho de Autor, itan wetsa normativa, shinan akanabo. Jaskaribiakin, natobaonra jaton marca pikoaibo jato koirankinai.

Senen ati 34.- Jainoax jaskati shinan iti pikotabo

Nato INDECOPI ninra, akai onamakin jato jainxon tee akana joai riki ixon, ikaxbi iti jake, wishameran yoiyai keska akin, tee senen akanabo.

CAPÍTULO II

Protección de la propiedad intelectual del artesano y de la tradición artesanal

Artículo 31.- Protección de los derechos intelectuales del artesano

El Estado promueve la protección de la creatividad del artesano a través de las diferentes formas de protección de la propiedad intelectual.

Artículo 32.- Alcance de la protección*

Reconócese a los artesanos los derechos morales y los derechos patrimoniales contenidos en el Decreto Legislativo 822, Ley sobre el Derecho de Autor, de conformidad con los requisitos que este señale. De la misma manera, las obras de artesanía gozan de la protección que otorga la legislación de propiedad industrial vigente.

Artículo 33.- Derechos intelectuales

El INDECOPI es la autoridad encargada de reconocer y cautelar los derechos intelectuales de los artesanos en el marco de lo establecido en el Decreto Legislativo N° 822, Ley sobre el Derecho de Autor, y demás normativa. Asimismo, le corresponde la protección de las marcas colectivas.

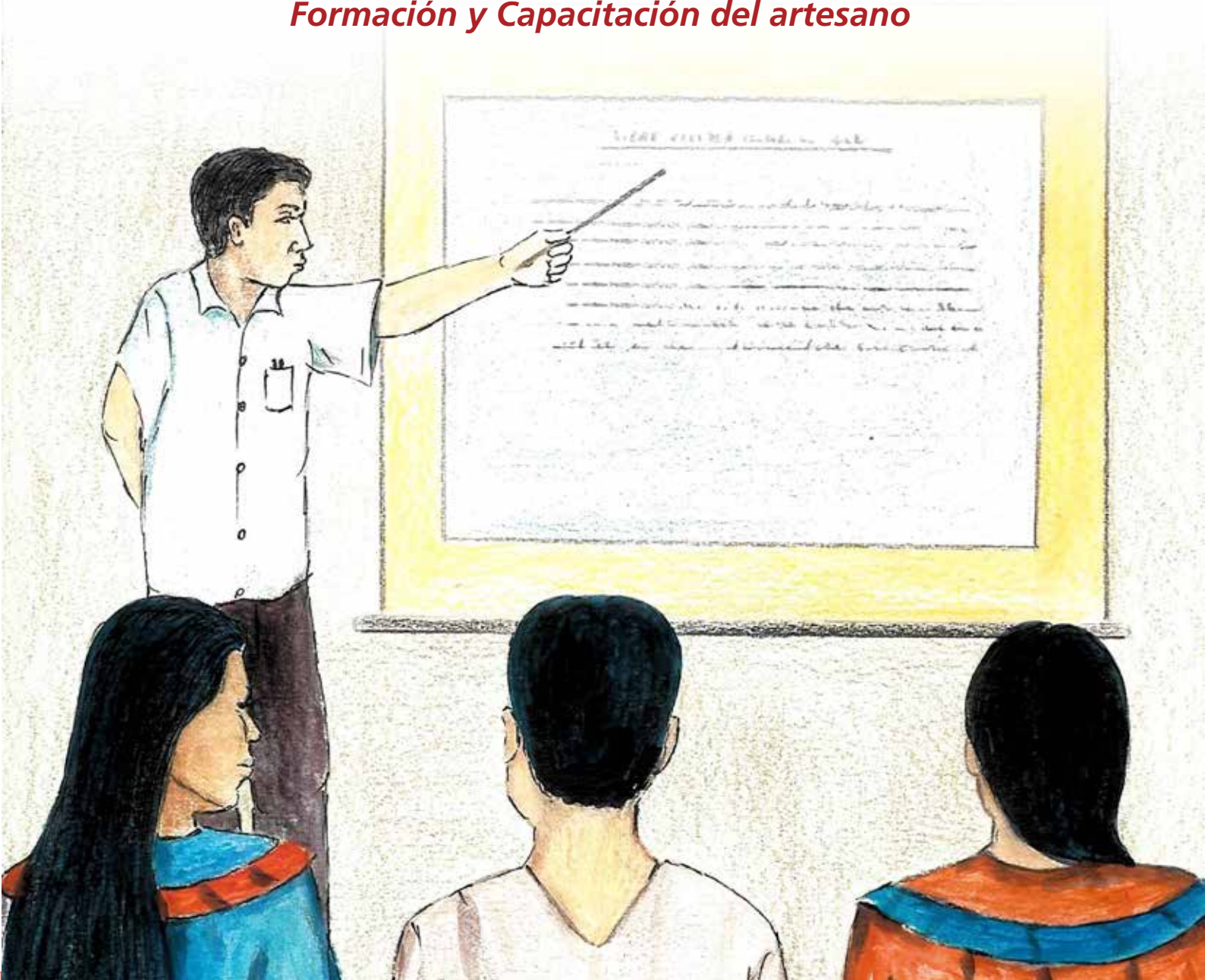
Artículo 34.- Denominaciones de origen

El INDECOPI otorga denominación de origen de las obras artesanales, siempre que cumplan con los requisitos previstos en la normativa vigente sobre la materia.

*Modificado por Ley N° 30930 (11/04/2019)

**Mekeman tee akaibaon jakon akin tee ati kopi
jato bena jaweki axeati.**

Formación y Capacitación del artesano



TÍTULO IV

Jato axeati, jato akinti itan wetsaresibiakin menin akin tee atibo

CAPÍTULO I

Axeati itan jaskaakin tee atibo onamati

Senen ati 35. - Jaskaakin tee atibo kopi mekeman tee akaibo axeati.

35.1 Nato Ministerio de Comercio Exterior itan Turismo ninra, ati atipanke yoikin, awe akin, nato Centro de Innovación Tecnológica de Artesanía itan Turismo del Perubo, itan wetsa entidades educativabo, jaskaribia-kin, wetsa empresas acreditadorabo, yoikin jato meni-ti, Certificación de competencias, jaskatax ja kirikaya teekanti kopi, ese joi, senen aki, jaskaaxon tee atibo iki ikabo, itan jaskati teekanwe akin akanabo senen aki, itanribi iti jake, onankana nato teetaibo, Ministerio de Trabajo itan Promoción del Empleonin, Ministerio de Educacioman, iamax wetsa Apon mebi institucionbaonribi, Nacional, Regional itan local, iti jake natoboribi, Educación tee akaibo, axe keyonaketian

TÍTULO IV

Capacitación, asistencia e innovación tecnológica del artesano

CAPÍTULO I

Formación y capacitación del artesano

Artículo 35.- Acciones para la capacitación del artesano

35.1 El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo podrá autorizar a los Centros de Innovación Tecnológica de Artesanía y Turismo del Perú y a otras entidades educativas, así como a empresas acreditadoras, realizar la certificación de competencias para el desarrollo de oficios artesanales, de conformidad con los lineamientos, requisitos y condiciones que establezca dicho sector, previo reconocimiento de entidades tales como el Ministerio de Trabajo y Promoción del Empleo, del Ministerio de Educación u otro organismo del Gobierno Nacional, regional o local, vinculado a la educación, cultura o actividad artesanal para que los artesanos puedan ejercer la docencia para la enseñanza de aprendizajes de artesanía en los Centros

jan teetaibo, iamax artesanianin teetaibo ribi, jaskaaxon artesanobaonribi ati kopi, jato axeakin, artesanía ati jawekiboribi, Centros de Educación Técnico-Productiva iamax Centros de Educación Ocupacionalbo ikainkboribi.

35.2 Jainoaxribi nato Centro de Innovación Tecnológica de Artesanía del Perú, itan wetsa entidades educativaboribi, Centro de Educación Ocupacional (CEO), Centros de Educación Técnico-Productiva (CEPROS), Aponra akai jato akinkin, neskara teebo akanaitian artesanobo itanribi empresas de actividad artesanalboribi.

35.3 Nato Centros de Desarrollo Artesanalbo (CEDAR) riki Apona, jaskara kopira moa aki bokanei imakin, Centros de Innovación Tecnológica de Artesanía itan Turismo akin, neskaaxon conveniobo akanti kopi, jaskatax jatobetan teeti sector publicobo betan iamax privadobo betan.

de Educación Técnico-Productiva o en los Centros de Educación Ocupacional.

35.2 Además, mediante los Centros de Innovación Tecnológica de Artesanía y Turismo del Perú y otras entidades educativas, como los Centros de Educación Ocupacional (CEO) o los Centros de Educación Técnico-Productiva (CEPROS), el Estado promueve el desarrollo productivo y de gestión de artesanos y empresas de la actividad artesanal.

35.3 Los Centros de Desarrollo Artesanal (CEDAR) del sector público serán rehabilitados para su funcionamiento como Centros de Innovación Tecnológica de Artesanía y Turismo, pudiendo establecer convenios con entidades del sector público y privado.

CAPÍTULO II

Jato yokaxon onanti tee ati, jato akinti, itan menin akin tee akanti kopi axeati

Senen ati 36.- Jaskaaxon tee jakon akin atibo shinan-kanabo

Nato Ministerio de Comercio Exterior itan Turismo, jaskaribi, gobiernos regionalesbo, itan localesbaonra, akai yoyo ixon, shinan akin, organismos competentes de investigación, Desarrollo tecnológico itan competitividad del paísbo betan, pikokin jaskaaxon tee atibo, itan jaskara tee atibo iki ika, jaskaaxon artesanobaon tee akaibo koshiati kopi, jakon kanon ixon.

Senene ati 37.- Tee jakon akin ati, wetsakeskaakinbo axon

Nato universidabo, instituto superior tecnologicobo, itan Centro de Innovación Tecnológica de Artesanía itan Turismo estatalesbaonra jato koshia iti jake, mesko bena makina-baonribi jaskaakin tee atibo jato onamaa, itanribi jato ochomakainxonboribi, nato teebo iti jaske, jaton jaskaaxon ati onanyamaaboribi ikainkobo jato axeakana, menikana, onamakana, axebexonkana rabekaxbi, senentiaín tee aka biaibo, onamaxon maromati kopi, senentiaín, nato artesano-bo menin akin jawekibo akax marokanti kopi jaton jawekibo kopishaman.

Senen ati 38.- Shinan senen atibo yoi ika

- 38.1 Nato Ministerio de Comercio Exterior itan Turismoininra akai, jato onamakin itan pikokin kirika, jaskatax Jayakax teekanti kopi ja kirikaya, nato artesano perukameabo, nato koshi ese, jawen reglamentoain yoiyai keska.
- 38.2 Sector privadobo betanribi joi senen axon, itan wetsa organismos competentebo betanribi joi senen axeonronki aki bokanai, senen amakin teekanti normas tecnicasnin itanribi manuales de Buenas Practicas de Manufactura itan Mercadeo, nato Ministerio de Comercio Exterior itan Turismo, nato sector privadobo betan.

CAPÍTULO II

Investigación, asistencia e innovación tecnológica

Artículo 36.- Programas de investigación

El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, así como los gobiernos regionales y locales, coordinan con los organismos competentes de investigación, desarrollo tecnológico y competitividad del país la formulación de programas y proyectos específicos destinados a mejorar la competitividad de la producción artesanal.

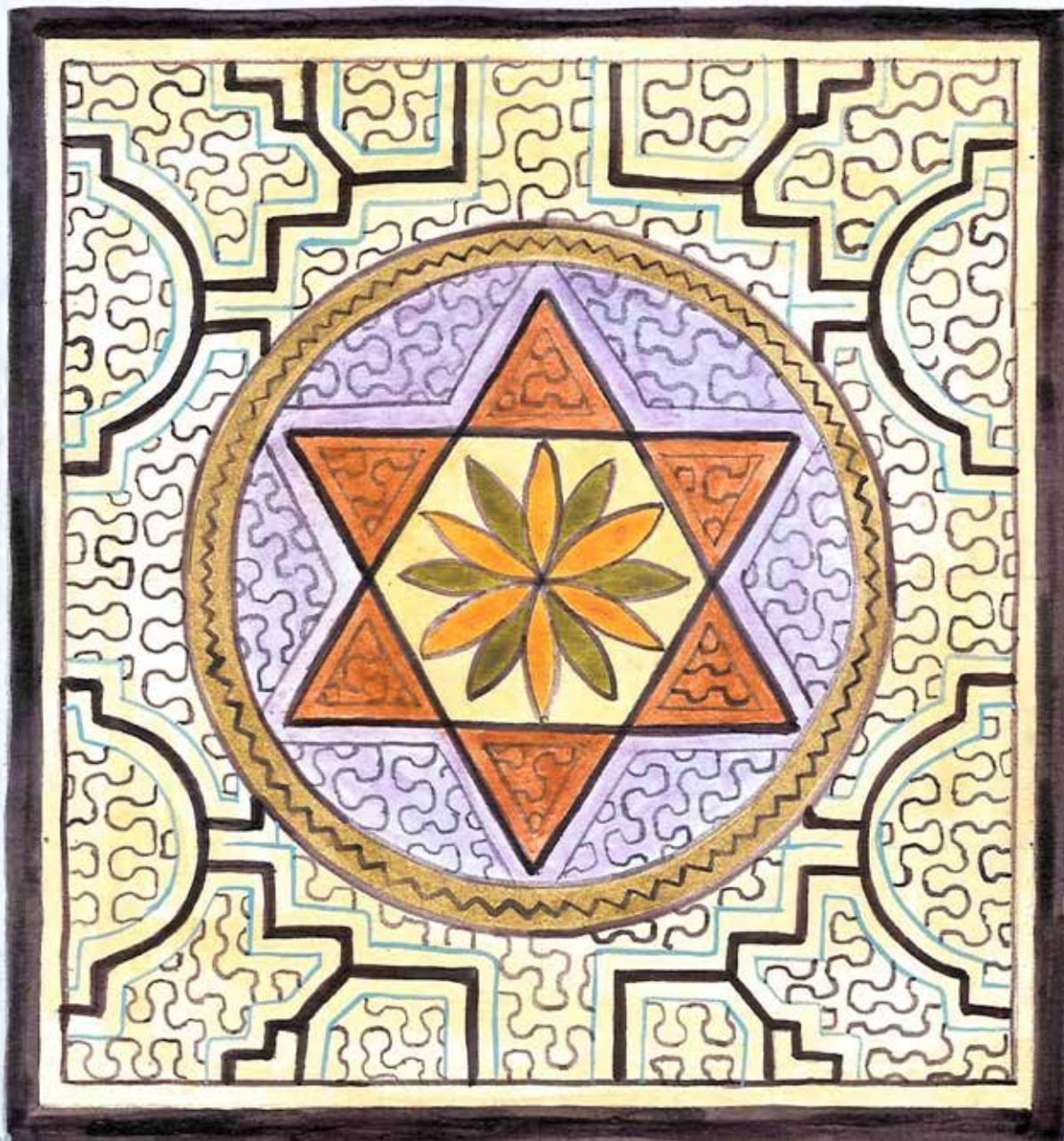
Artículo 37.- Innovación tecnológica

Las universidades, institutos superiores tecnológicos y Centros de Innovación Tecnológica de Artesanía y Turismo estatales asisten tecnológicamente y en forma descentralizada a la actividad artesanal, en el desarrollo de programas de investigación que propicien la innovación, transferencia, desarrollo, intercambio, difusión y la utilización de tecnologías adecuadas, coadyuvando a elevar la competitividad del sector artesanal.

Artículo 38.- Normas técnicas

- 38.1 El Ministerio de Comercio Exterior y Turismo difunde y promueve la creación y el uso de las certificaciones de calidad para la artesanía peruana, de acuerdo a lo establecido en el reglamento de la presente Ley.
- 38.2 En coordinación con el sector privado, el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo y los demás organismos competentes fomentarán el uso y aplicación de Normas Técnicas y Manuales de Buenas Prácticas de Manufactura y Mercadeo, elaboradas por dicho sector en coordinación con el sector privado.

Shipibobaon mekeman tee aka *Artesanía del Pueblo Shipibo*



CAPÍTULO III

Medio ambienteki yoi ika

Senen ati 39.- Jan teeti jawekibo moa keyopaketai

Apon tee akaibora, yoyo ikanai, Ministerio de Comercio Exterior itan Turismo betan, jaskaaxon ointi kopi keyomayamakin, koirankin, itanribi senen tsekati kopi jan noa teetai bimibo, moa keyotaibo, jan non artesanía tee akaibo.

Senen a ti 40.- Jonikonbaon itan wetsa join yoyo ikaibaon mekeman akai teebo

Aponra akai Ministerio de Comercio Exterior itan Turismo betan yoyo ixon, itanribi wetsa organismos neskara tee oinaibo betan ribi yoyo ixon akin, oinkin, koirankin, nato jonikonbaon itan wetsa join yoyo ikaibaon teebo. Nato tee akanaibo jawetianbi keyotima kopi. Nenoribi akanai oinki, zonas naturales protegidasain ikainoa jonibaon teebo ribi.

Senen ati 41.- Non niibo

Jatibi tee programabo itan proyectobo nato artesanía itinko, apon aka, iamax sector privadonin akara iti jake non niibo itan non nete jakon imati iki ika shinanya, noa jatibitian jakoni teeti kopi, itanribi noa jawenbi yorontima kopi oribo.

CAPÍTULO III

Del medio ambiente

Artículo 39.- Materias primas en peligro de extinción

Los organismos competentes del Estado, en coordinación con el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, velan por la adecuada conservación, protección y por la explotación sustentable de materias primas en peligro de extinción que sean utilizadas en la elaboración de productos artesanales.

Artículo 40.- De las artesanías de origen indígena y nativo

El Estado, a través del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo y en coordinación con los organismos competentes, velará por el desarrollo y preservación de las artesanías de origen indígena y nativo, respetando las diferencias de las etnias buscando asegurar el equilibrio ecológico necesario, en especial en las zonas naturales protegidas.

Artículo 41.- Medio ambiente

Los programas y proyectos para el sector artesanía, ejecutados por el sector público o por el sector privado, deben contener un componente que asegure la conservación y sostenibilidad del medio ambiente.

Non jemamea jan mekeman tee ati jawekibo
Medio ambiente y materias primas



Ese joibo yoit maxkatabo Ninkamaa

REKENPARI. - Apon tee akabo yoiya

Nato Instituto Nacional de Estadística e Informaticaninra ake shinankin Ministerio de Comercio Exterior itan Turismo betan axonti itan tanati nato Clasificador Nacional de Líneas Artesanales, nato iti jake, jainoa non jikixon onanti kopi, tsoabokayaki jakoni artesanianin teexon koriki jakon boi ikanai ixon ointi. Itanribi, aki bokanei toponkin mesko jawekibo akax teeti iitaibo, itan jawekeska jawekibo akax maroiki iikaina ixon onankanti kopi.

RABE. - Moa koshibo nato kirikanin teekanti yoi ika joi

Menikanwe gobierno regionalbo, itan gobiernos localesbo (120) pacha rabe chonka nete, senena pekao, nato ese joi moa nato koshibaon moa senen akanti kopi.

KIMISHA. - Koshibo onamati joi

Baritiatibi, artesanobaon nete nokoketianronki, Ministerio de Comercio Exterior itan Turismo koshinronki akai jato onamakin, nato sesión akanainko, nato Comisión de Comercio Exterior itan Turismo, Congreso de la Repúblíkanko, jaton planes itan programas senen akanabo, artesanos peruanosbo betan itan jaskaakin mesko teebo akana artesanía teebo koshiati kopi jato betan, artesanobo betan.

CHOSKO. - Jati nete senenketian moa tee akin peokanti

Nato Congreso Nacioanl de Fomento Artesanalra yoiyai artículo 12 ikainko, moa teeti peokooti (60) sokota chonka nete yoiya senena pekao jaskaaxon nato ese joinko yoiyai senen ati kopi.

Disposiciones complementarias

PRIMERA. - Información estadística

El Instituto Nacional de Estadística e Informática y el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo coordinan la implementación y utilización del Clasificador Nacional de Líneas Artesanales como instrumento que facilite la obtención de información para evaluar el desempeño económico del sector artesanal. Asimismo, crean mecanismos e instrumentos que faciliten la elaboración estadística oficial sobre la actividad artesanal y los productos artesanales.

SEGUNDA. - Adecuación

Otórgase a los gobiernos regionales y a los gobiernos locales un plazo de ciento veinte (120) días, contados desde la entrada en vigencia de la presente Ley, para que se adecuen a lo dispuesto en esta norma.

TERCERA. - Informe

Anualmente, con ocasión de la celebración del Día Nacional del Artesano, el Ministro de Comercio Exterior y Turismo acude a una sesión de la Comisión de Comercio Exterior y Turismo del Congreso de la República con el objeto de informar acerca del impacto de los planes y programas dirigidos a la promoción del artesano peruano y al desarrollo de la actividad artesanal.

CUARTA. - Plazo de instalación

El Consejo Nacional de Fomento Artesanal señalado en el artículo 12 debe instalarse en un plazo no mayor de sesenta (60) días a partir de la vigencia de la presente Ley.

Keyotiain ninkamai joibo

REKENPARI.- Ese joi soatibo moa

Soawe moa nato ese joi N°24052, itanribi wetsa koshi joibo nato bena ese joi pikota bechitenaibo; jainxonribi, jenewe moa soaxon, jawen reglamento, jen akana ini nato Decreto Supremo N°091-85-ICTI/IND.

RABE.- Ese joi senen atibo

Nato Poder Ejecutivoninra akai wishakin jawen ese joi, senen aki katibo, nato ese joina (90) iskon chonka nete kaman, nato ese joi, menikana pekao, moa jatikaxbi jen ikana pekao.

JASKARA KOPI:

Moa jakiribi jen akana pekao nato ese joi, jan Ese joi pikoibaon, nato non Apon ja katima joibo oinyona pekao, non Constitución Política del Estado, jawen articulo 108 ikainko yoiyai keska, enra yoiyai jato onamati itan senen ati.

Lima jeman, rabe chonka, kimisha nete, julio oxen, rabe waranka kanchis baritian.

MERCEDES CABANILLAS BUSTAMANTE
Prtesidente del Congreso de la República

FABIOLA MORALES CASTILLO
Segunda Vice-presidente del Congreso de la República

Disposiciones Finales

PRIMERA.- Normas derogatorias

Deróguense la Ley N° 24052 y las demás normas que se opongan a la presente Ley; asimismo, déjase sin efecto su Reglamento, aprobado por Decreto Supremo N° 091-85-ICTI/IND.

SEGUNDA.- Reglamento

El Poder Ejecutivo elabora el reglamento de la presente Ley en el plazo de noventa (90) días, contados desde la fecha de su entrada en vigencia.

POR TANTO:

Habiendo sido reconsiderada la Ley por el Congreso de la República, aceptándose las observaciones formuladas por el señor Presidente de la República, de conformidad con lo dispuesto por el artículo 108 de la Constitución Política del Estado, ordeno que se publique y cumpla.

En Lima, a los veintitrés días del mes de julio de dos mil siete.

MERCEDES CABANILLAS BUSTAMANTE
Presidenta del Congreso de la República

FABIOLA MORALES CASTILLO
Segunda Vicepresidenta del Congreso de la República

Glosario

de la Ley 29073

Protección = Mekeman teetaiboan joibo axebo itan moatin axebo koshi joini koiranai

Artesanía innovada = Mekemana akanabo metsa akinres akanabo

Clasificación de artesanía = Mekeman westiora teebicho akaima

Competitividad = Wetsa maroibo betan maroi tanati jikiti

Derechos intelectuales = Onan shinabo koiranai joi

Promoción = Mekeman tee akanaibo onamati

Régimen jurídico = Jaskati koshi joi yoyo ika

Artesanos = Mekeman tee akaibo

Artesano = Mekeman tee akai

Artesanía = Mekeman tee akana

Valor agregado = Mesko akaxbo maroti

Utilitario = Saweti jaweki - Jan jawekiati

Materias primas = Jaan teeti jawekibo

Valor cultural = Non onana jawekibo

Tradición = Moatianbi non axe jaweki

Técnicas = Aresbireskin tee atima

Estético = Soi akin aka jaweki

Intrínseca = Nonabi jaweki

Acciones del sistema = Ja teebo akaibo jikiti

Exportadores de artesanía = Mekeman tee akanabo wetsa paronkobo bomati

Importaciones de artesanía = Mekeman tee akabo wetsanko bomati

Certificación artesanal = Mekeman akaibo wishati

Propiedad intelectual = Mekeman tee akaibaon onan shinan koiranti

Registro = Wishakati

Adecuación = Senen ati joimeran yoiyai keska akin ati

Ente rector = Neskara tee akaibo

Cooperación = Wetsankoniabo koriki jato benaxonti

Acceso a mercados = Marotiainkobo jikiti

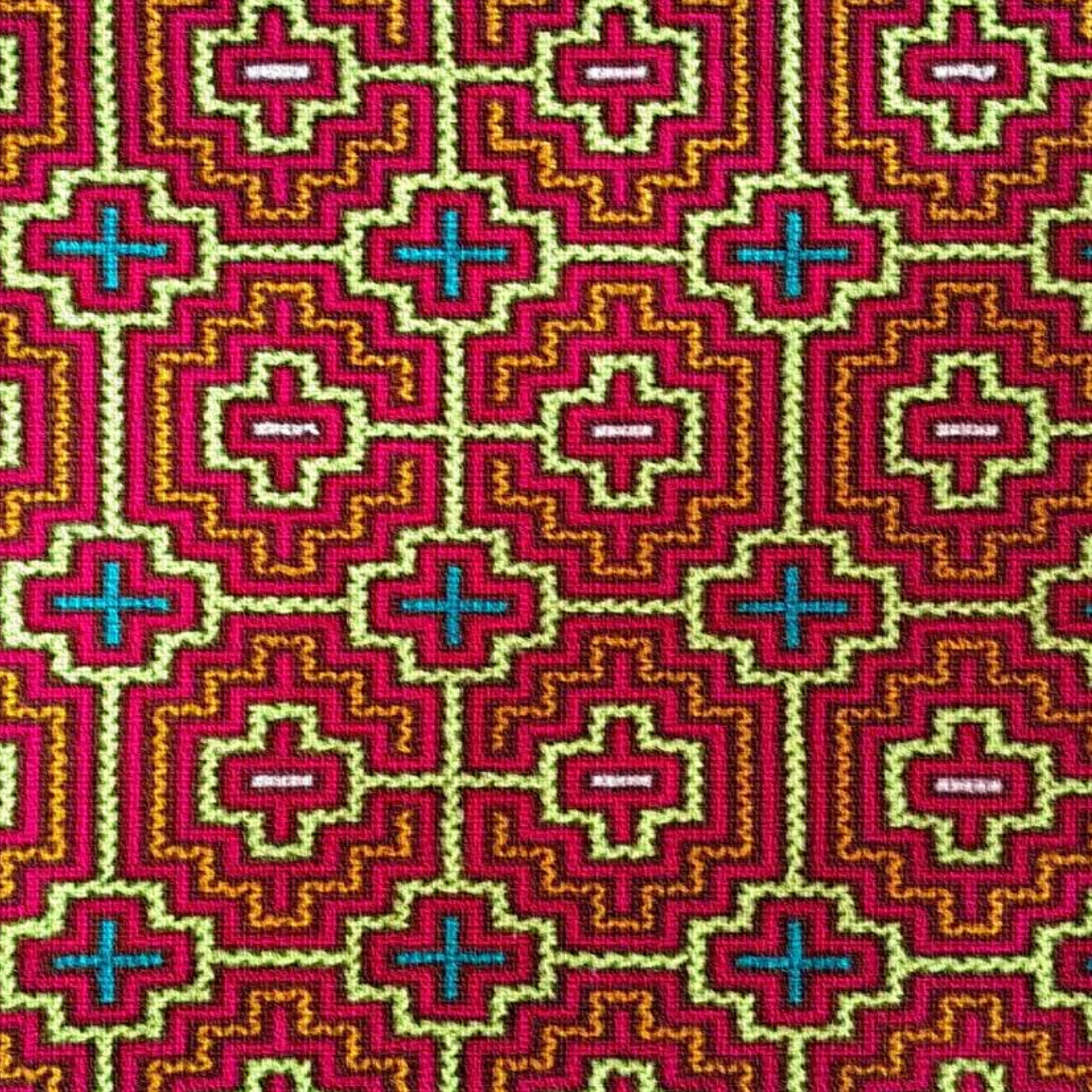
Innovación tecnológica = Moa teebo akana jakon akin bena ati

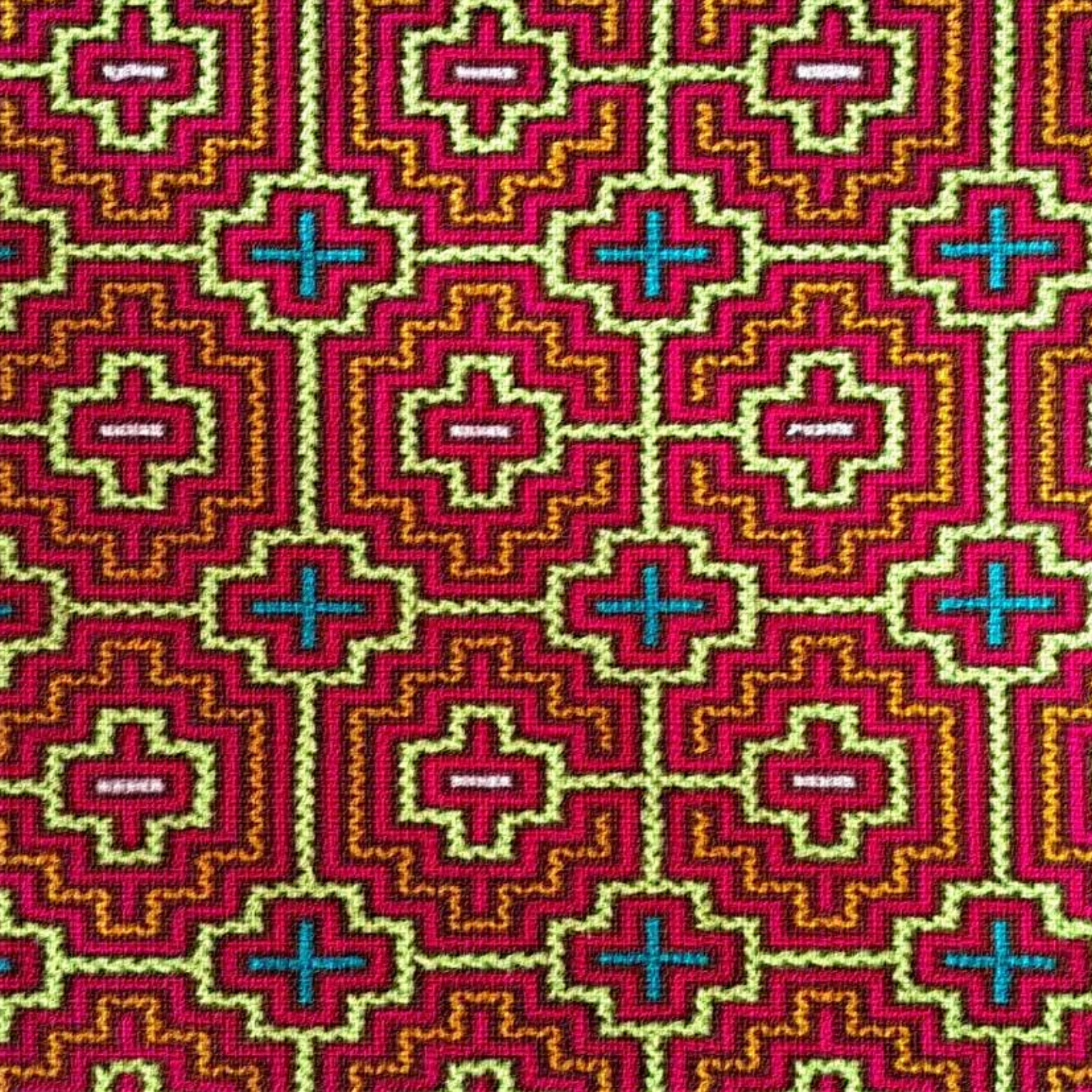
Normas técnicas = Jaska akin senen ati

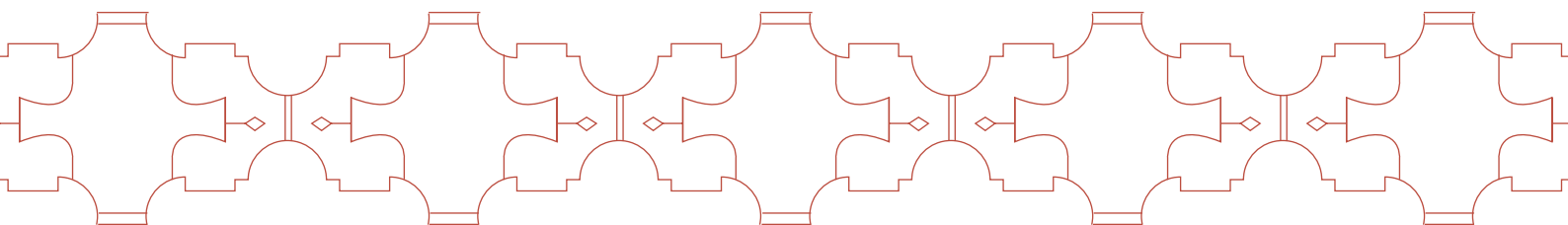




Diversificación = Mesko akin mekeman tee ati
Medio ambiente = Non niibo
Organismos competentes = Neskara tee akaibo
Denominaciones de origen = Jainoax jaskati shinan iti pikotabo
INDECOPI = Jan jato onamai jainxon tee akana joai riki ixon
Capacitación del artesano = Jaskaakin tee atibo onamati
Productos artesanales = Mekeman mesko akin tee akanabo
Personas jurídicas = Jatobichokeax teetai
Registros descentralizados = Jato ikainkonix wishakati
Carácter obligatorio = Ayamama senen ati
Materias legales = Ja senen ati joibo
Tributarias = Marokin apo kopi ati
Padrón de artesanos = Jain mekeman tee akaibo wishakata
Facilitación comercial = Jain maroti benaxonti
Capacitación = Mekeman teetaibo jakon akin tee anon ixon axeati







PERÚ

Ministerio
de Comercio Exterior
y Turismo

Calle Uno Oeste N° 050, Urb. Corpac.
San Isidro - Lima
Central telefónica 513-6100
www.mincetur.gob.pe